

GastroCH₄ECK[®] Gastrollyzer[®]

Hydrogen and methane monitoring to aid in the diagnosis of gastrointestinal disorders.

Quick Start Guide



Contents

English (EN)	4
Français (FR)	8
Deutsch (DE).....	12
Español (ES)	16
Italiano (IT)	20
Nederlands (NL).....	24
Português (PT)	28
Polski (PL)	32
Svenska (SE).....	36
հայերէն (AM)	40
български (BG)	44
Dansk (DK)	48
Suomi (FI)	52
Γραϊκόζ (GR)	56
Hrvat (HR).....	60
Magyar (HU)	64
日本 (JP)	68
Lietuvių (LT)	72

Norsk (NO).....	76
Русский (RU)	80
Slovenski (SI).....	84
Slovenský.....	88
Türkçe (TR).....	92
Україна (UA).....	96

GastroCH₄ECK®

Cautions

- **CAUTION:** DO NOT switch on for the first 24 hours. After 24 hours, switch the device on and allow ≤ 2 minutes for the GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® to start up.
- **CAUTION:** Ensure the device is used within the stated operating temperature and humidity ranges. Operating temperature is 15 - 35°C. Operating humidity is 15 - 90% RH (non-condensing).
- **CAUTION:** Never use alcohol, substances containing alcohol, or other organic solvents as these vapours will damage the sensors.
- The GastroCH₄ECK® should be switched off once every 24 hours.



Consult instructions for use for Installation and Set-up.

www.bedfont.com

Installation

On receipt of a new GastroCH₄ECK®:

1. Remove the unit from the packaging supplied.
2. Place the GastroCH₄ECK® on a level surface with a 30 cm (1 ft) clearance envelope for ventilation.
3. DO NOT switch on for the first 24 hours.
4. After 24 hours, switch the device on and allow ≤ 2 minutes for the GastroCH₄ECK® to start up.
5. Please allow the GastroCH₄ECK® to be switched on for at least 5 minutes prior to calibration.

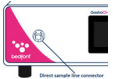
Calibrating GastroCH₄ECK®

NOTE: The device should be calibrated prior to first use, after transportation, and every 4 weeks.

NOTE: The GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® device temperature needs to be at 21°C ± 4°C to be able to perform a calibration.

1. Make sure the power cord is connected and the GastroCH₄ECK® is switched on.
2. Open the settings menu by pressing , and start the calibration process by choosing the calibrate icon .
3.  will be shown onscreen while the sensor is zeroing. This will happen automatically. **NOTE:** Do not connect the gas at this stage.
4. Once the zero has complete, follow the calibration process as shown onscreen.
5. Verify calibration gas is the correct gas concentration, 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20.9% and O₂. Press  to continue.
6. When prompted by , Screw the gas canister into the regulator. Press  to continue.
7. When prompted by , attach the CaliAdaptor to device via the sample line and open the gas canister. Press  to begin the calibration.
8.  will be shown onscreen while the sensor is zeroing.
NOTE: Gas flow should be set to 1 litre per minute.
9. A successful calibration will be indicated by , press  to return to the home screen.
10. A failed calibration will be indicated by ; press  to attempt calibration again. If the problem persists, see the 'Troubleshooting' section of the user manual. If failure persists contact Bedfont® or their distributor for support.

Taking a mouthpiece breath test

1. Make sure the power cord is connected and the GastroCH₄ECK® is switched on.
2. Connect the sample line to the direct sample line connector; a click should be audible.
3. Attach the mouthpiece to the sample line .
4. Press .
5.  will be shown onscreen while the sensor is zeroing.
6. When prompted by , inhale and hold breath for the pre-set 15 seconds.
7. A beep will sound during the last 3 seconds of the countdown.
8. Blow slowly into the mouthpiece, aiming to keep the arrow in the green section .
9. The arrow will change colour as the O₂ level in the breath sample reduces to the target 15%, at which point it will turn green and the test will automatically stop after 3 seconds .
10. If you cannot complete the test, press .
11. The final results will be shown onscreen.
12. Press  for a visual indicator of the results:

 = good  = satisfactory  = poor, retake test

13. Press  to return to the results.
14. To take another test, press  and then repeat steps 4 - 13.
15. Remove the mouthpiece and sample line in between tests to purge the sensors with fresh air.

Collect a breath bag sample

1. Remove the blue plugs from the breath bag.
2. Place two clamps on the inlet and outlet but leave them open .
3. Attach a mouthpiece to the inlet .
4. Exhale gently into the bag until your lungs are nearly empty.
5. When your lungs are nearly empty, close the clamp at the outlet .
6. Fill the bag and then close the clamp at the inlet .
7. Replace the blue plugs.
8. To take multiple breath bag samples, repeat steps 1-7 with new breath bags.

Analyse breath bag sample

1. Make sure the power cord is connected and the GastroCH₄ECK® is switched on.
2. Attach the moisture filter to the bag sample connector .
3. Press .
4. Remove the blue plug from one end of the breath bag and attach to the moisture filter. Open the clamp on the inlet of the breath bag.
5. Press  to begin breath bag sampling.
6.  will be shown onscreen while the sensor is zeroing.
7. Once zeroed, the GastroCH₄ECK® will automatically begin bag sampling for 45 seconds as indicated by  make sure that the clamp is open.
8. The final results will be shown onscreen.
9. Press  for a visual indicator of the results:

 = good  = satisfactory  = poor, retake test

10. Press  to return to the results.
11. To take another test, press  and then repeat steps 3-10.

Avertissements

- **ATTENTION:** N'allumez PAS le dispositif pendant les premières 24 heures. Après 24 heures, allumez le dispositif et attendez ≤ 2 minutes que le GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® démarre.
- **ATTENTION:** Veillez à ce que le dispositif soit utilisé dans les plages de température et d'humidité de fonctionnement indiquées. La température de fonctionnement doit être comprise entre 15 et 35°C. L'humidité relative de fonctionnement doit être comprise entre 15 et 90 % (sans condensation).
- **ATTENTION:** N'utilisez jamais d'alcool, de substances contenant de l'alcool ou d'autres solvants organiques, car ces vapeurs endommageront les capteurs.
- Le GastroCH₄ECK® doit être éteint toutes les 24 heures.



Consultez le mode d'emploi pour l'installation et la configuration.

www.bedfont.com

Installation

À la réception d'un nouveau GastroCH₄ECK®:

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Placez le GastroCH₄ECK® sur une surface plane et laissez un espace libre de 30 cm (1 pied) autour du dispositif pour permettre la ventilation.
3. N'allumez PAS le dispositif pendant les premières 24 heures.
4. Après 24 heures, allumez le dispositif et attendez ≤ 2 minutes que le GastroCH₄ECK® démarre.
5. Veuillez laisser le GastroCH₄ECK® allumé pendant au moins 5 minutes avant de procéder à la calibration.

Calibration du GastroCH₄ECK®

REMARQUE: Le dispositif doit être calibré avant la première utilisation, après chaque transport et toutes les 4 semaines.

REMARQUE: Pour effectuer la calibration, la température du dispositif GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® doit être comprise entre 21°C et 4°C.

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation est connecté et que le GastroCH₄ECK® est allumé.
2. Appuyez sur , pour ouvrir le menu Paramètres, puis sélectionnez l'icône de calibration  pour lancer le processus de calibration.
3.  s'affichera à l'écran pendant la remise à zéro du capteur. Cela se fera automatiquement. **REMARQUE:** Ne raccordez pas le gaz à ce stade.
4. Une fois la remise à zéro terminée, suivez le processus de calibration indiqué à l'écran.
5. Vérifiez que la concentration du gaz de calibration est correcte, 100 ppm de CH₄, 100 ppm de H₂, 20,9 % et O₂. Appuyez sur  pour continuer.
6. Lorsque vous y êtes invité , vissez la cartouche de gaz dans le régulateur. Appuyez sur  pour continuer.
7. Lorsque vous y êtes invité , fixez le CaliAdaptor au dispositif à l'aide de la ligne de prélèvement et ouvrez la cartouche de gaz. Appuyez sur  pour commencer la calibration.
8.  s'affichera à l'écran pendant la remise à zéro du capteur.
REMARQUE: Le débit de gaz doit être réglé à 1 litre par minute.
9. Une calibration réussie sera indiquée par , appuyez sur  pour revenir à l'écran d'accueil.
10. Un échec de la calibration sera indiqué par ; appuyez sur  pour relancer la calibration. Si le problème persiste, consultez la section « Dépannage » du manuel d'utilisation. Si le problème persiste, contactez Bedfont® ou son distributeur pour obtenir de l'aide.

Prise du test respiratoire avec l'embout buccal

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation est connecté et que le GastroCH₄ECK® est allumé.
2. Connectez la ligne de prélèvement au connecteur de la ligne de prélèvement directe; vous devez entendre un clic.
3. Attachez l'embout buccal à la ligne de prélèvement .
4. Appuyez sur .
5. ⌚ s'affichera à l'écran pendant que le capteur est mis à zéro.
6. Lorsque vous êtes sollicités par , inhalez et retenez votre respiration pendant les 15 secondes préétablies.
7. Un bip sera émis pendant les 3 dernières secondes du compte à rebours.
8. Soufflez doucement dans l'embout buccal en cherchant à garder la flèche dans la zone verte .
9. La flèche changera de couleur quand le niveau d'O₂ dans l'échantillon respiratoire diminuera jusqu'à l'objectif de 15%, un niveau auquel elle devient verte et le test s'arrêtera automatiquement après 3 secondes .
10. Si vous ne pouvez terminer le test, appuyez sur .
11. Les résultats finaux s'afficheront à l'écran.
12. Appuyez sur  pour un indicateur visuel des résultats:

😊 = bon 😊 = satisfaisant 😞 = pauvre, reprendre le test

13. Appuyez sur  pour revenir aux résultats.
14. Pour faire un autre test, appuyez sur  et refaites les étapes 4-13.
15. Retirez l'embout buccal et la ligne de prélèvement entre les tests pour purger les capteurs avec de l'air frais.

Collectez un échantillon de la poche respiratoire

1. Retirez les bouchons bleus de la poche respiratoire.
2. Placez deux pinces au niveau de l'entrée et de la sortie mais laissez-les ouvertes .
3. Attachez un embout buccal à l'entrée .
4. Exhalez délicatement dans la poche jusqu'à vider presque entièrement les poumons.
5. Lorsque vos poumons sont presque vides, fermez la pince à la sortie .
6. Remplissez la poche et ensuite fermez la pince à l'entrée .
7. Remettez les bouchons bleus.
8. Pour faire plusieurs échantillons de poches respiratoires, refaites les étapes 1-7 avec de nouveaux poches respiratoires.

Analysez l'échantillon de poche respiratoire

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation est connecté et que le GastroCH₄ECK® est allumé.
2. Attachez le filtre d'humidité au connecteur de l'échantillon de poche .
3. Appuyez sur .
4. Retirez le bouchon bleu d'une extrémité de la poche respiratoire et fixez au filtre d'humidité. Ouvrez la pince à l'entrée de la poche respiratoire.
5. Appuyez sur  pour commencer l'échantillonnage de la poche d'alimentation.
6. ⌚ s'affichera à l'écran pendant que le capteur est mis à zéro.
7. Une fois mis à zéro, le GastroCH₄ECK® commencera automatiquement l'échantillonnage de la poche pendant 45 secondes comme indiqué par  assurez-vous que la pince est ouverte.
8. Les résultats finaux s'afficheront à l'écran.
9. Appuyez sur  pour un indicateur visuel des résultats:

😊 = bon 😊 = satisfaisant 😞 = pauvre, reprendre le test

10. Appuyez sur  pour revenir aux résultats.
11. Pour faire un autre test, appuyez sur  et refaites les étapes 3-10.

Vorsicht

- **VORSICHT:** Die ersten 24 Stunden NICHT einschalten. Schalten Sie das Gerät nach 24 Stunden ein und warten Sie ≤ 2 Minuten, bis das GastroCH₄ECK® Gastrolzyer® hochgefahren ist
- **VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass das Gerät innerhalb der angegebenen Betriebstemperatur- und Luftfeuchtigkeitsbereiche verwendet wird. Die Betriebstemperatur beträgt 15 - 35°C. Die Luftfeuchtigkeit im Betrieb beträgt 15 - 90% RH (keine Betauung).
- **VORSICHT:** Verwenden Sie niemals Alkohol, alkoholhaltige Stoffe oder andere organische Lösungsmittel, da deren Dämpfe die Sensoren schädigen.
- Der GastroCH₄ECK® sollte alle 24 Stunden einmal ausgeschaltet werden.



Installieren und Einrichten siehe Gebrauchsanweisung.

www.bedfont.com

Installation

Nach Erhalt eines neuen GastroCH₄ECK®:

1. Gerät aus der Verpackung nehmen.
2. GastroCH₄ECK® auf eine ebene Fläche stellen und um das Gerät herum einen Abstand von 30 cm (1 ft) frei halten.
3. Die ersten 24 Stunden NICHT einschalten.
4. Schalten Sie das Gerät nach 24 Stunden ein und geben Sie dem GastroCH₄ECK® ≤ 2 Minuten Zeit, um hochzufahren.
5. Bitte schalten Sie den GastroCH₄ECK® mindestens 5 Minuten vor dem Kalibrieren ein.

GastroCH₄ECK® kalibrieren

HINWEIS: Das Gerät muss vor der erstmaligen Verwendung, nach dem Transport und später alle 4 Wochen kalibriert werden.

HINWEIS: Die Temperatur des GastroCH₄ECK® Gastrolzyer® muss 21°C ± 4°C betragen, damit eine Kalibrierung durchgeführt werden kann.

1. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel angeschlossen und der GastroCH₄ECK® eingeschaltet ist.
2. Öffnen Sie das Einstellmenü. Drücken Sie dazu , und tippen Sie auf das Symbol ,Kalibrieren'  um die Kalibrierung zu starten.
3. Während der Sensor auf null gestellt wird, steht  auf dem Bildschirm. Dieser Vorgang erfolgt automatisch. **HINWEIS:** In diesem Stadium kein Gas anschließen.
4. Nachdem das Gerät auf null gestellt wurde, muss die Kalibrierung gemäß den am Bildschirm eingeblendeten Anweisungen durchgeführt werden.
5. Überprüfen Sie, dass das Kalibriergas die richtige Konzentration aufweist, 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9% und O₂. Drücken Sie  um fortzufahren.
6. Wenn Sie mit  dazu aufgefordert werden, schrauben Sie den Gasbehälter in den Regler ein. Drücken Sie  um fortzufahren.
7. Wenn Sie mit  dazu aufgefordert werden, bringen Sie den CaliAdaptor über den Probenschlauch an und öffnen Sie den Gaskanister. Tippen Sie auf  um die Kalibrierung zu starten.
8. Während der Sensor auf null gestellt wird, steht  auf dem Bildschirm **HINWEIS:** Der Gasdurchfluss sollte auf 1 Liter pro Minute eingestellt sein.
9.  zeigt an, dass die Kalibrierung erfolgreich war. Tippen Sie auf  um wieder den Startbildschirm einzublenden.
10.  zeigt an, dass die Kalibrierung fehlgeschlagen ist. Tippen Sie auf  um einen erneuten Kalibrierungsversuch zu unternehmen. Falls das Problem weiterhin besteht, siehe Abschnitt ,Fehlersuche' in diesem Benutzerhandbuch. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, setzen Sie sich mit Bedfont® oder dem für Sie zuständigen Händler in Verbindung, um Hilfe zu erhalten.

Mundstück-Atemtest

1. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel angeschlossen ist und dass der GastroCH₄ECK® eingeschaltet ist.
2. Schließen Sie die Probenleitung am Probenleitung-Direktanschluss an. Sie sollte hörbar einrasten.
3. Bringen Sie das Mundstück an der Probenleitung an.
4. Drücken Sie .
5.  Wird auf dem Bildschirm während des Nullabgleichs des Sensors gezeigt.
6. Wenn von , wird auf dem Bildschirm während des Nullabgleichs des Sensors gezeigt.
7. Während der letzten drei Sekunden des Countdowns ist ein Piepton zu hören.
8. Pusten Sie langsam in das Mundstück und versuchen Sie dabei, den Pfeil im grünen Bereich zu halten .
9. Der Pfeil wechselt die Farbe, wenn der Sauerstoffgehalt in der Atemprobe auf den Zielwert von 15% sinkt. Ist der Wert erreicht, wird er grün und der Test wird nach 3 Sekunden automatisch beendet .
10. Wenn Sie den test nicht abschließen können, drücken Sie **END**.
11. Das Endergebnis wird am Bildschirm angezeigt.
12. Drücken Sie  für eine grafische Anzeige der Ergebnisse:

 = gut  = zufriedenstellend  = schlecht, test erneut durchführe

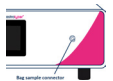
13. Drücken Sie  um zu den Ergebnissen zurückzukehren
14. Um einen weiteren Test durchzuführen, drücken Sie  und wiederholen Sie dann die Schritte 4-13.
15. Entfernen Sie zwischen Tests das Mundstück und die Probenleitung, um die Sensoren mit frischer Luft zu reinigen.



Abnahme einer Atembeutelprobe

1. Entfernen Sie die blauen Stecker vom Atembeutel.
2. Platzieren Sie die beiden Klemmen am Ein- und Auslass, aber lassen Sie sie offen .
3. Bringen Sie ein Mundstück am Einlass an .
4. Atmen Sie langsam in den Beutel aus, bis Ihre Lunge fast leer ist.
5. Wenn Ihre Lunge fast leer ist, schließen Sie die Klemme am Auslass .
6. Füllen Sie den Beutel und schließen Sie dann die Klemme am Einlass .
7. Bringen Sie die blauen Stecker wieder an.
8. Um mehrere Atembeutelproben abzunehmen, wiederholen Sie die Schritte 1-7 mit neuen Atembeuteln.

Analyse einer Atembeutelprobe

1. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel angeschlossen ist und dass der GastroCH₄ECK® eingeschaltet ist.
2. Bringen Sie den Feuchtigkeitsfilter am Beutelprobenanschluss an .
3. Drücken Sie .
4. Den blauen Stecker vom Ende des Atembeutels entfernen und am Feuchtigkeitsfilter befestigen. Einlassklammer des Atembeutels öffnen.
5. Drücken Sie  um mit der Abnahme der Atembeutelprobe zu beginnen.
6.  Wird auf dem Bildschirm während des Nullabgleichs des Sensors gezeigt.
7. Nachdem der GastroCH₄ECK® wieder auf Null steht, beginnt erneut eine 45 Sekunden lange Beutelprobe wie hier  angezeigt.
8. Das Endergebnis wird am Bildschirm angezeigt.
9. Drücken Sie  für eine grafische Anzeige der Ergebnisse:

 = gut  = zufriedenstellend  = schlecht, test erneut durchführen

10. Drücken Sie  um zu den Ergebnissen zurückzukehren.
11. Um einen weiteren Test durchzuführen, drücken Sie  und wiederholen Sie dann die Schritte 3-10.

GastroCH₄ECK®

Precauciones

- **PRECAUCIÓN:** NO lo encienda durante las primeras 24 horas. Después de 24 horas, encienda el dispositivo y espere ≤ 2 minutos para que se inicie GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®.
- **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que el dispositivo se utilice dentro de los rangos de temperatura y humedad de funcionamiento indicados. Temperatura de funcionamiento es de 15 a 35°C. La humedad de funcionamiento es del 15 al 90% de humedad relativa (sin condensación).
- **PRECAUCIÓN:** No utilice nunca alcohol, sustancias que contengan alcohol u otros disolventes orgánicos, ya que estos vapores dañarán los sensores.
- El GastroCH₄ECK® debe apagarse una vez cada 24 horas



www.bedfont.com

Consulte las instrucciones de uso para instalación y configuración.

Instalación

A la recepción de un nuevo GastroCH₄ECK®:

1. Extraiga la unidad del empaque suministrado.
2. Coloque el GastroCH₄ECK® sobre una superficie nivelada con una envolvente de espacio libre de 30 cm (1 pie) para ventilación.
3. NO lo encienda durante las primeras 24 horas.
4. Después de 24 horas, encienda el dispositivo y espere ≤ 2 minutos para que se inicie el GastroCH₄ECK®.
5. Permita que el GastroCH₄ECK® esté encendido durante al menos 5 minutos antes de la calibración.

Calibrar el GastroCH₄ECK®

NOTA: El instrumento debe calibrarse antes del primer uso, después del transporte y cada 4 semanas.

NOTA: La temperatura del dispositivo GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® debe estar a 21°C ± 4°C para poder realizar una calibración.

1. Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado y el GastroCH₄ECK® esté encendido.
2. Abra el menú de configuración pulsando , e inicie el proceso de calibración eligiendo el icono de calibración .
3. Aparecerá una  en pantalla mientras los sensores se ponen a cero. Esto ocurrirá automáticamente. **NOTA:** No conecte el gas en esta etapa.
4. Una vez que se complete la puesta a cero, siga el proceso de calibración como se muestra en la pantalla.
5. Verifique que el gas de calibración tenga la concentración de gas correcta 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9% y O₂. Pulse  para continuar.
6. Cuando lo pida , enrosque el bote de gas en el regulador. Pulse  para continuar.
7. Cuando lo pida , conecte el Adaptador Cali al dispositivo a través de la línea de muestreo y abra el bote de gas. Presione  para comenzar la calibración.
8. Aparecerá una  en pantalla mientras los sensores se ponen a cero. **NOTA:** El flujo de gas debe establecerse en 1 litro por minuto.
9. Una calibración exitosa será indicada por , presione  para regresar a la pantalla de inicio.
10. Una calibración fallida será indicada por ; presione  para intentar nuevamente la calibración. Si el problema persiste, consulte la sección “Solución de problemas” del manual del usuario. Si la falla persiste, comuníquese con Bedfont® o con su distribuidor para obtener asistencia.

Prueba de respiración con boquilla

1. Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado y que el GastroCH₄ECK® esté encendido.
2. Conecte la línea de muestreo al conector de línea de muestreo directo; Un clic debe ser audible.
3. Conecte la boquilla a la línea de muestreo.
4. Pulse .
5. El siguiente símbolo  se mostrará en la pantalla mientras el sensor está poniendo a cero.
6. Cuando se le solicite , inhale y mantenga la respiración durante los 15 segundos preestablecidos.
7. Un pitido sonará durante los últimos 3 segundos de la cuenta regresiva.
8. Sople lentamente en la boquilla, con el objetivo de mantener la siguiente flecha en la sección verde .
9. La flecha cambiará de color a medida que el nivel de O₂ en la muestra de respiración se reduzca al objetivo del 15%, momento en el que se volverá verde y la prueba se detendrá automáticamente después de 3 segundos .
10. Si usted no puede completar el test, pulse .
11. El resultado final se mostrará en la pantalla.
12. Pulse  para obtener un indicador visual del resultado:

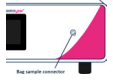
 = Bueno  = Satisfactorio  = Incorrecto, repetir test

13. Pulse  para volver a los resultados.
14. Para realizar otro test, pulse  y repita los pasos del 4-13.
15. Retire la boquilla y la línea de muestreo entre las pruebas para purgar los sensores con aire fresco.

Recoger muestras usando bolsas de respiración

1. Retire los tapones azules de la bolsa de respiración.
2. Coloque una abrazadera en la entrada y una en la salida, pero déjelas abiertas .
3. Conecte una boquilla en la entrada .
4. Exhale suavemente en la bolsa hasta que sus pulmones estén casi vacíos.
5. Cuando sus pulmones estén casi vacíos, cierre la abrazadera en la salida .
6. Llene la bolsa y luego cierre la abrazadera en la entrada .
7. Remplace las abrazaderas por los tapones.
8. Para realizar múltiples test con bolsas, repetir pasos 1-7.

Analizar la muestra de la bolsa de respiración

1. Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado y que el GastroCH₄ECK® esté encendido.
2. Conecte el filtro de humedad al conector para muestras en bolsa .
3. Pulse .
4. Retire el tapón azul de un extremo de la bolsa respiratoria y coloque la bolsa en el filtro de humedad. Abra la abrazadera en la entrada de la bolsa para test.
5. Pulse  para empezar el test de muestra con la bolsa.
6. El siguiente símbolo  aparecerá en la pantalla mientras el sensor se está poniendo a cero.
7. Una vez puesto a cero, el GastroCH₄ECK® iniciará automáticamente el muestreo de la bolsa durante 45 segundos como se indica en .
8. El resultado final será mostrado en la pantalla.
9. Pulse  para obtener un indicador visual del resultado:

 = Bueno  = Satisfactorio  = Incorrecto, repetir test

10. Pulse  para volver a los resultados.
11. Para realizar otro test, pulse  y repita pasos del 3-10.

Precauzioni

- **PRECAUZIONE:** NON accendere per le prime 24 ore. Dopo 24 ore, accendere il dispositivo e lasciar trascorrere circa ≤ 2 minuti per l'avvio di GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®.
- **PRECAUZIONE:** Assicurarsi che il dispositivo venga utilizzato entro gli intervalli di temperatura e umidità d'esercizio indicati. La temperatura d'esercizio è 15 - 35°C. L'umidità d'esercizio è 15 - 90% RH (senza condensa).
- **PRECAUZIONE:** Non utilizzare mai alcol, sostanze contenenti alcol o altri solventi organici poiché i loro vapori potrebbero danneggiare i sensori.
- The GastroCH₄ECK® dovrebbe essere spento una volta ogni 24 ore.



Consultare le istruzioni per l'uso per Installazione e Configurazione.

www.bedfont.com

Installazione

Al ricevimento di un nuovo GastroCH₄ECK®:

1. Estrarre l'unità dalla confezione.
2. Posizionare GastroCH₄ECK® su una superficie piana con distanze su tutti i lati di 30 cm (1 piede) per l'aerazione.
3. NON accendere per le prime 24 ore.
4. Dopo 24 ore, accendere il dispositivo e lasciar trascorrere circa ≤ 2 minuti per l'avvio di GastroCH₄ECK®.
5. Lasciare acceso GastroCH₄ECK® per almeno 5 minuti prima della calibrazione.

Calibrazione di GastroCH₄ECK®

NOTA: Il dispositivo deve essere calibrato prima del primo utilizzo, dopo il trasporto e ogni 4 settimane.

NOTA: La temperatura del dispositivo GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® dev'essere a 21°C ± 4°C per essere in grado di eseguire una calibrazione.

1. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato e che GastroCH₄ECK® sia acceso.
2. Aprire il menu delle impostazioni premendo , e avviare il processo di calibrazione selezionando l'icona di calibrazione .
3. Durante l'azzeramento del sensore sullo schermo viene visualizzato  Questo avviene automaticamente. **NOTA:** Non collegare il gas in questa fase.
4. Una volta completato l'azzeramento, seguire la procedura di calibrazione come mostrato sullo schermo.
5. Verificare che il gas di calibrazione abbia la concentrazione corretta: 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9% e O₂. Premere  per continuare.
6. Quando richiesto da , avvitare la bomboletta di gas nel regolatore. Premere  per continuare.
7. Quando richiesto da , collegare il CaliAdaptor al dispositivo tramite la linea di campionamento e aprire la bomboletta del gas. Premere  per iniziare la calibrazione.
8. Durante l'azzeramento del sensore sullo schermo viene visualizzato  **NOTA:** Il flusso del gas dovrebbe essere impostato a 1 litro al minuto.
9. Una calibrazione riuscita sarà indicata da , press  to return to the home screen.
10. A failed calibration will be indicated by ; premere  per tornare alla schermata iniziale.

Test respiratorio con boccaglio

1. Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato e che il GastroCH₄ECK® sia acceso.
2. Collegare il tubo di campionamento al connettore del tubo di campionamento diretto. Si udirà un segnale acustico.
3. Collegare il boccaglio al tubo di campionamento.
4. Premere .
5.  sarà visualizzato a video durante l'azzeramento del sensore.
6. Alla visualizzazione del messaggio , inalare e trattenere il respiro per i 15 secondi prestabiliti.
7. Nel corso degli ultimi tre secondi del conto alla rovescia viene emesso un segnale acustico.
8. Soffiare lentamente nel boccaglio, cercando di mantenere la freccia nella sezione .
9. La freccia cambierà colore non appena il livello del campione di respirazione di O₂ si ridurrà alla percentuale predefinita del 15%. A questo punto, commuterà a luce verde e il test si interromperà automaticamente dopo 3 secondi .
10. Qualora non fosse possibile completare il test, premere .
11. I risultati finali saranno visualizzati a video.
12. Premere  per visualizzare un indicatore visivo dei risultati:

 = buono  = soddisfacente  = insufficiente, ripetere il test

13. Premere per ritornare ai risultati .
14. Per effettuare un altro test, premere  e ripetere le fasi 4-13.
15. Rimuovere il boccaglio e il tubo di campionamento fra i test per pulire i sensori con aria fresca.

Collegare sacchetto per campioni respiratori

1. Rimuovere i tappi blu dal sacchetto.
2. Posizionare due pinze sull'ingresso e sull'uscita, lasciandole aperte .
3. Collegare un boccaglio all'ingresso .
4. Esalare delicatamente nel sacchetto fino a svuotare quasi completamente i polmoni.
5. Quando i polmoni saranno quasi completamente vuoti, chiudere la pinza all'uscita .
6. Riempire il sacchetto, quindi chiudere la pinza all'ingresso .
7. Riposizionare i tappi blu.
8. Per effettuare più campionamenti con il sacchetto, ripetere le fasi 1-7 utilizzando sempre nuovi sacchetti.

Analisi dei campioni con sacchetto per campioni respiratori

1. Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato e che il GastroCH₄ECK® sia acceso.
2. Collegare il filtro antiumidità al connettore del campione del sacchetto .
3. Premere .
4. Rimuovere il tappo blu da un'estremità del sacchetto e collegare al filtro umidità. Aprire la pinza sull'ingresso del sacchetto.
5. Premere  per iniziare il campionamento con il sacchetto per campioni respiratori.
6.  sarà visualizzato a video durante l'azzeramento del sensore.
7. Al termine dell'azzeramento, il GastroCH₄ECK® inizierà automaticamente campionamento del sacchetto per 45 secondi come indicato dal .
8. I risultati finali saranno visualizzati a video.
9. Premere  per visualizzare un indicatore visivo dei risultati:

 = buono  = soddisfacente  = insufficiente, ripetere il test

10. Premere per ritornare ai risultati .
11. Per effettuare un altro test, premere  e ripetere le fasi 3-10.

Waarschuwingen

- **LET OP:** Schakel het apparaat de eerste 24 uur NIET in. Schakel het apparaat na 24 uur in en wacht ≤ 2 minuten totdat de GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® is opgestart.
- **LET OP:** Zorg ervoor dat het apparaat wordt gebruikt binnen de aangegeven bedrijfstemperatuur en vochtigheidsbereiken. De bedrijfstemperatuur is 15-35°C. De vochtigheidsgraad tijdens gebruik is 15-90% RH (niet-condenserend).
- **LET OP:** Gebruik nooit alcohol, alcoholhoudende stoffen of andere organische oplosmiddelen, aangezien deze dampen de sensoren kunnen beschadigen.
- De GastroCH₄ECK® moet eens per 24 uur worden uitgeschakeld.



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor installatie en instellingen.

www.bedfont.com

Installatie

Bij ontvangst van een nieuwe GastroCH₄ECK®:

1. Haal het apparaat uit de meegeleverde verpakking.
2. Plaats de GastroCH₄ECK® op een vlakke ondergrond met een vrije ruimte van 30 cm (1 ft) rondom voor ventilatie.
3. Schakel het apparaat de eerste 24 uur NIET in.
4. Schakel het apparaat na 24 uur in en wacht ≤ 2 minuten totdat de GastroCH₄ECK® is opgestart.
5. Laat de GastroCH₄ECK® ten minste 5 minuten aan staan voordat u de kalibratie uitvoert

Kalibreren van de GastroCH₄ECK®

NB: Het apparaat moet worden gekalibreerd vóór het eerste gebruik, na transport en om de 4 weken.

NB: De temperatuur van het GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®-apparaat moet 21°C ± 4°C zijn om een kalibratie te kunnen uitvoeren.

1. Zorg ervoor dat het netsnoer is aangesloten en dat de GastroCH₄ECK® is ingeschakeld.
2. Open het instellingenmenu door op  te drukken en start het kalibratieproces door het kalibratiepictogram  te selecteren.
3.  wordt op het scherm weergegeven terwijl de sensor wordt genuld. Dit gebeurt automatisch. **NB:** Sluit in dit stadium nog geen gas aan.
4. Zodra het nulstellen is voltooid, volgt u het kalibratieproces zoals weergegeven op het scherm.
5. Controleer of het kalibratiegas de juiste gasconcentratie heeft, 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9% en O₂. Druk op  to continue.
6. Wanneer , dit aangeeft, schroeft u de gasfles in de regelaar. Druk op  om door te gaan.
7. Wanneer , dit aangeeft, sluit u de CaliAdaptor aan op het apparaat via de monsterleiding en opent u de gasfles. Druk op  om de kalibratie te starten.
8.  wordt op het scherm weergegeven terwijl de sensor wordt genuld.
NB: De gasstroom moet worden ingesteld op 1 liter per minuut.
9. Een succesvolle kalibratie wordt aangegeven door , Druk op  om terug te keren naar het startscherm.
10. Een mislukte kalibratie wordt aangegeven met ; druk op  om de kalibratie opnieuw proberen uit te voeren. Als het probleem zich blijft voordoen, raadpleeg dan het gedeelte 'Probleemoplossing' in de gebruikershandleiding. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met Bedfont® of hun distributeur voor ondersteuning.

Mondstuk ademtest

1. Zorg dat het netsnoer is aangesloten en de GastroCH₄ECK® is ingeschakeld.
2. Sluit de monsternameslang aan op de directe aansluiting van de monsternameslang; er moet een klik hoorbaar zijn.
3. Bevestig het mondstuk aan de monsternameslang.
4. Druk op .
5.  wordt op het scherm getoond terwijl de sensor op 0 wordt ingesteld.
6. Wanneer u daarom wordt gevraagd door , ademt u in en houdt u uw adem in gedurende de ingestelde 15 seconden.
7. U hoort een pieptoon tijdens de laatste drie afgetelde seconden.
8. Blaas langzaam in het mondstuk en probeer hierbij de pijl in het groene gedeelte te houden .
9. De pijl zal van kleur veranderen wanneer de O₂-waarde in het ademmonster daalt naar de streefwaarde 15%; de pijl zal dan groen worden en de test eindigt automatisch na 3 seconden .
10. Kunt u de test niet voltooien, druk dan op .
11. De eindresultaten worden op het scherm getoond.
12. Druk op  voor een visuele weergave van de resultaten:



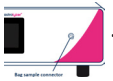
 = goed  = voldoende  = slecht, doe de test opnieuw

13. Druk op  om terug te gaan naar de resultaten.
14. Om een nieuwe test te doen, drukt u op  en herhaalt u de stappen 4-13.
15. Verwijder het mondstuk en de monsternameslang tussen de testen door om de sensoren weer te reinigen met frisse lucht.

Verzamelen van een monster dat genomen is met behulp van een ademzak

1. Verwijder de blauwe pluggen van de ademzak.
2. Plaats twee klemmen aan de inlaat en uitlaat, maar laat ze open .
3. Bevestig een mondstuk aan de inlaat .
4. Adem voorzichtig uit in de zak totdat uw longen bijna leeg zijn .
5. Zijn uw longen bijna leeg, sluit dan de klem bij de uitlaat.
6. Sluit de zak en sluit de klem vervolgens bij de inlaat .
7. Plaats de blauwe pluggen terug.
8. Om met behulp van de ademzakken meerdere monsters te nemen, herhaalt u de stappen 1-7 met nieuwe ademzakken.

Analyse van de bemonstering m.b.v. ademzakken

1. Zorg dat het netsnoer is aangesloten en de GastroCH₄ECK® is ingeschakeld.
2. Bevestig het condensfilter aan de aansluiting voor de zakbemonstering .
3. Druk op .
4. Verwijder de blauwe plug van het ene einde van de ademzak en bevestig deze aan het condensfilter. Open de klem bij de inlaat van de ademzak.
5. Druk op  om te starten met de monsterafname m.b.v. de ademzak.
6.  wordt op het scherm getoond terwijl de sensor op 0 wordt ingesteld.
7. Zodra de GastroCH₄ECK® op 0 is ingesteld is, begint de monsterafname van de zak automatisch. Dit duurt 45 seconden en wordt aangegeven met .
8. De eindresultaten worden op het scherm getoond.
9. Druk op  voor een visuele weergave van de resultaten:

 = goed  = voldoende  = slecht, doe de test opnieuw

10. Druk op  om terug te gaan naar de resultaten.
11. Om een nieuwe test te doen, drukt u op  en herhaalt u de stappen 3-10.

Precauções

- **CUIDADO:** NÃO ligue durante as primeiras 24 horas. Após 24 horas, ligue o dispositivo e aguarde ≤ 2 minutos para que o GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® arranque.
- **CUIDADO:** Certifique-se de que o dispositivo é utilizado dentro dos intervalos de temperatura e humidade de funcionamento indicados. A temperatura de funcionamento é de 15 - 35°C. A humidade de funcionamento é de 15-90% HA (sem condensação).
- **CUIDADO:** Nunca utilize álcool, substâncias que contenham álcool ou outros solventes orgânicos, já que estes vapores danificam os sensores.
- O GastroCH₄ECK® deve ser desligado uma vez de 24 em 24 horas.



www.bedfont.com

Consulte as instruções de utilização para a instalação e configuração.

Instalação

Aquando da receção de um novo GastroCH₄ECK®:

1. Retire o aparelho da embalagem fornecida.
2. Coloque o GastroCH₄ECK® numa superfície plana com um espaço livre de 30 cm (1 pé) para ventilação.
3. NÃO ligue durante as primeiras 24 horas.
4. Após 24 horas, ligue o dispositivo e aguarde ≤ 2 minutos para que o GastroCH₄ECK® arranque.
5. Deixe o GastroCH₄ECK® ligado durante pelo menos 5 minutos antes da calibração.

Calibrar o GastroCH₄ECK®

NOTA: O dispositivo deve ser calibrado antes da primeira utilização, após o transporte e de 4 em 4 semanas.

NOTA: A temperatura do dispositivo GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® tem de estar a 21°C ± 4°C para se poder realizar uma calibração.

1. Certifique-se de que o cabo de alimentação está ligado e que o GastroCH₄ECK® está ligado
2. Abra o menu de definições premindo , e inicie o processo de calibração selecionando o ícone de calibração .
3.  será apresentado no ecrã enquanto o sensor estiver a ser colocado a zero. Esta ação ocorre automaticamente. **NOTA:** Não ligue o gás nesta fase.
4. Quando o sensor tiver sido colocado a zero, siga o processo de calibração conforme indicado no ecrã.
5. Verifique se o gás de calibração tem a concentração correta: 100 ppm de CH₄, 100 ppm de H₂, 20,9% e O₂. Prima  para continuar.
6. Quando o sinal  indicar, enrosque a garrafa de gás no regulador. Prima  para continuar.
7. Quando o sinal  indicar, ligue o CaliAdaptor ao dispositivo através da linha de amostragem e abra a garrafa de gás. Prima  para iniciar a calibração.
8.  será apresentado no ecrã enquanto o sensor estiver a ser colocado a zero. **NOTA:** O fluxo de gás deve ser regulado para 1 litro por minuto.
9. Uma calibração realizada com êxito será indicada por , prima  para regressar ao ecrã inicial.
10. Uma calibração em que tenha ocorrido uma falha será indicada por ; prima  para tentar a calibração novamente. Se o problema persistir, consulte a secção “Resolução de problemas” do manual do utilizador. Se a falha persistir, contacte a Bedfont® ou o seu distribuidor para obter assistência.

Teste de respiração do bocal

1. Certifique-se de que o cabo de alimentação está ligado e que o GastroCH₄ECK® está ligado.
2. Ligue a linha de amostra ao conector da linha de amostra direta; vai ouvir um clique. 
3. Ligue o bocal à linha de amostra.
4. Prima .
5.  vai ser apresentado no ecrã enquanto o sensor é reposto.
6. Quando indicado por , inale e sustenha a respiração durante os 15 segundos pré-definidos.
7. Um “beep” vai soar durante os últimos 3 segundos da contagem.
8. Sopre lentamente no bocal, tentando manter a seta na secção verde .
9. A seta vai mudar de cor à medida que o nível de O₂ na amostra de respiração reduz para o valor alvo de 15%, nesse ponto o teste vai parar automaticamente após 3 segundos .
10. Se não conseguir concluir o teste, prima **END**.
11. Os resultados finais vão ser apresentados no ecrã.
12. Prima  para obter um indicador visual dos resultados:

 = bom  = satisfatório  = fraco, repetir o teste

13. Prima  para regressar aos resultados.
14. Para efetuar um novo teste, prima  e, em seguida, repita os passos 4 a 13.
15. Remova o bocal e a linha de amostra entre os testes para purgar os sensores com ar fresco.

Recolha uma amostra do saco de respiração

1. Remova as tampas azuis do saco de respiração.
2. Coloque dois grampos na entrada e saída mas deixe-os abertos .
3. Ligue um bocal à entrada .
4. Exale lentamente para dentro do saco até que os seus pulmões estejam quase completamente vazios.
5. Quando os seus pulmões estiverem quase vazios, feche o grampo na saída .
6. Encha o saco e, em seguida, feche o grampo na entrada .
7. Substitua as tampas azuis.
8. Para recolher múltiplas amostras do saco de respiração, repita os passos 1 a 7 com novos sacos de respiração.

Análise a amostra do saco de respiração

1. Certifique-se de que o cabo de alimentação está ligado e que o GastroCH₄ECK® está ligado.
2. Aplique o filtro de humidade à ficha do saco de amostra .
3. Prima .
4. Remova a tampa azul de uma extremidade do saco de respiração e prenda-o ao filtro de umidade. Abra o grampo na entrada do saco de respiração.
5. Prima  para iniciar a amostragem do saco de respiração.
6.  vai ser apresentado no ecrã enquanto o sensor é reposto.
7. Uma vez reposto, o GastroCH₄ECK® começará automaticamente a amostragem do saco durante 45 segundos, indicada pela figura .
8. Os resultados finais vão ser apresentados no ecrã.
9. Prima  para obter um indicador visual dos resultados:

 = bom  = satisfatório  = fraco, repetir o teste

10. Prima  para regressar aos resultados.
11. Para efetuar um novo teste, prima  e, em seguida, repita os passos 3 a 10.

Środki ostrożności

- **PRZESTROGA:** NIE WOLNO włączać urządzenia przez pierwsze 24 godziny. Po 24 godzinach włączyć urządzenie i odczekać maksymalnie ≤ 2 minuty, aby GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® mógł się uruchomić.
- **PRZESTROGA:** Upewnić się, że urządzenie jest używane w podanych zakresach temperatury i wilgotności roboczej. Temperatura robocza wynosi 15–35°C. Wilgotność robocza wynosi 15–90% wilgotności względnej (bez kondensacji).
- **PRZESTROGA:** Nigdy nie używać alkoholu ani substancji zawierających alkohol lub inne rozpuszczalniki organiczne, ponieważ opary te uszkodzą czujniki.
- Urządzenie GastroCH₄ECK® należy wyłączać raz na 24 godziny.



www.bedfont.com

Sprawdzić sposób instalacji i konfiguracji w instrukcji użytkownika.

Instalacja

Po odbiorze nowego urządzenia GastroCH₄ECK®:

1. Wyjąć urządzenie z dostarczonego opakowania.
2. Umieścić urządzenie GastroCH₄ECK® na równej powierzchni z zachowaniem 30 cm (1 ft) wolnej przestrzeni dla potrzeb wentylacji.
3. NIE WOLNO włączać urządzenia przez pierwsze 24 godziny.
4. Po 24 godzinach włączyć urządzenie i odczekać maksymalnie ≤ 2 minuty, aby GastroCH₄ECK® mogło się uruchomić.
5. Przed kalibracją należy odczekać co najmniej 5 minut, aby GastroCH₄ECK® zostało włączone.

Kalibracja urządzenia GastroCH₄ECK®

UWAGA: Urządzenie powinno być kalibrowane przed pierwszym użyciem, po transporcie i co 4 tygodnie.

UWAGA: Temperatura urządzenia GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® musi wynosić 21°C ± 4°C, aby można było przeprowadzić kalibrację.

1. Upewnić się, że kabel zasilający jest podłączony, a urządzenie GastroCH₄ECK® – włączone.
2. Otworzyć menu ustawień, naciskając , i rozpocząć proces kalibracji, wybierając ikonę kalibracji .
3. Podczas zerowania czujnika na ekranie wyświetli się . Nastąpi to automatycznie. **UWAGA:** Na tym etapie nie podłączać gazu.
4. Po zakończeniu zerowania postępować zgodnie z procesem kalibracji, jak pokazano na ekranie.
5. Sprawdzić, czy gaz kalibracyjny ma prawidłowe stężenie, 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9% i O₂. Nacisnąć  aby kontynuować.
6. Po sugestii ze strony , wkręcić pojemnik na gaz w regulator. Nacisnąć  aby kontynuować.
7. Po sugestii ze strony , podłączyć CaliAdaptor do urządzenia poprzez przewód próbkowania i otworzyć pojemnik na gaz. Nacisnąć  aby rozpocząć kalibrację.
8. Podczas zerowania czujnika na ekranie wyświetli się  **UWAGA:** Przepływ gazu powinien być ustawiony na 1 litr na minutę.
9. Pomyślna kalibracja zostanie zasygnalizowana przez , nacisnąć  aby powrócić do ekranu głównego.
10. Nieudana kalibracja zostanie zasygnalizowana przez ; nacisnąć  aby podjąć próbę ponownej kalibracji. Jeśli problem utrzymuje się, patrz rozdział „Rozwiązywanie problemów” w podręczniku użytkownika. Jeśli awaria będzie się powtarzać, należy skontaktować się z Bedfont® lub jej dystrybutorem w celu uzyskania pomocy.

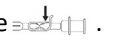
Badanie oddechu z użyciem ustnika

1. Upewnić się, że przewód zasilania jest podłączony, a urządzenie GastroCH₄ECK® jest włączone.
2. Podłączyć linię próbkowania do bezpośredniego złącza linii, powinno być słychać kliknięcie.
3. Zamocować ustnik do linii próbkowania.
4. Nacisnąć .
5. W czasie zerowania czujnika na ekranie wyświetli się .
6. Gdy pojawi się ikona , wciągnąć powietrze i wstrzymać oddech przez domyślnie ustawione 15 sekund.
7. W ciągu ostatnich 3 sekund odliczania będzie emitowany sygnał dźwiękowy.
8. Dmuchać powoli w ustnik, starając się, aby strzałka pozostawała w zielonym polu .
9. Strzałka zmieni kolor na zielony, gdy poziom O₂ w próbce oddechowej zmniejszy się do docelowych 15%, po czym test zostanie automatycznie zatrzymany po upływie 3 sekund .
10. Jeśli nie można ukończyć testu, nacisnąć .
11. Na ekranie wyświetlą się wyniki końcowe.
12. Nacisnąć  w celu wyświetlenia wizualnego wskaźnika wyników:

 = dobre  = zadowalające  = słabe, powtórzyć test

13. Nacisnąć , aby powrócić do wyników.
14. Aby wykonać kolejny test, nacisnąć  i powtórzyć etapy 4–13.
15. Zdjąć ustnik i linię próbkowania pomiędzy testami, aby do czujników dostało się świeże powietrze.

Pobieranie próbki do worka na próbki oddechowe

1. Zdjąć niebieskie zatyczki z worka na próbki oddechowe.
2. Umieścić dwa zaciski na wlocie i wylocie, ale pozostawić je otwarte .
3. Zamocować ustnik na wlocie .
4. Wykonać delikatnie wydech do worka, aż płuca będą prawie puste.
5. Gdy płuca będą prawie puste, zamknąć zacisk na wylocie .
6. Napełnić worek i zamknąć zacisk na wlocie .
7. Założyć niebieskie zatyczki.
8. Aby pobrać większą liczbę próbek, powtarzać etapy 1–7, używając za każdym razem nowego worka.

Analiza próbki z worka oddechowego

1. Upewnić się, że przewód zasilania jest podłączony, a urządzenie GastroCH₄ECK® jest włączone.
2. Zamocować filtr wilgoci do złącza worka na próbki oddechowe .
3. Nacisnąć .
4. Zdjąć niebieską zatyczkę z jednego końca worka i zamocować filtr wilgoci. Otworzyć zacisk wlotu worka oddechowego.
5. Nacisnąć , aby rozpocząć próbkowanie z worka na próbki oddechowe.
6. W czasie zerowania czujnika na ekranie wyświetli się .
7. Po wyzerowaniu czujnika urządzenie GastroCH₄ECK® automatycznie rozpocznie próbkowanie z worka przez 45 sekund, jak wskazuje ikona .
8. Na ekranie wyświetlą się wyniki końcowe.
9. Nacisnąć  w celu wyświetlenia wizualnego wskaźnika wyników:

 = dobre  = zadowalające  = słabe, powtórzyć test

10. Nacisnąć , aby powrócić do wyników.
11. Aby wykonać kolejny test, nacisnąć  i powtórzyć etapy 3–10.

Försiktighetsåtgärder

- **FÖRSIKTIGHET:** Slå INTE på enheten inom de första 24 timmarna. Efter 24 timmar, slå på enheten och vänta ≤ 2 minuter tills GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® har startat.
- **FÖRSIKTIGHET:** Se till att enheten används inom de angivna temperatur- och luftfuktighetsområdena. Drifttemperaturen är 15–35 °C. Luftfuktighet vid drift är 15–90 % RF (icke-kondenserande).
- **FÖRSIKTIGHET:** Använd aldrig alkohol eller vätskor som innehåller alkohol eller andra organiska lösningsmedel, då dessa ångor skadar sensorerna.
- GastroCH₄ECK® ska stängas av en gång per dygn.



Se bruksanvisningen för information om installation och inställningar.

www.bedfont.com

Installation

Vid mottagande av en ny GastroCH₄ECK®:

1. Ta ut enheten ur förpackningen.
2. Placera GastroCH₄ECK® på ett plant underlag med minst 30 cm (1 fot) fritt utrymme runt enheten för att säkerställa god ventilation.
3. Slå INTE på enheten inom de första 24 timmarna.
4. Efter 24 timmar, slå på enheten och vänta ≤ 2 minuter tills GastroCH₄ECK® har startat.
5. Låt GastroCH₄ECK® vara påslagen i minst 5 minuter innan kalibrering påbörjas.

Kalibrering av GastroCH₄ECK®

OBS! Kalibrering ska utföras innan enheten används för första gången, efter transport samt var 4:e vecka.

OBS! Temperaturen på GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®-enheten måste vara 21°C ± 4°C för att kalibrering ska kunna utföras.

1. Se till att strömsladden är ansluten och att GastroCH₄ECK® är påslagen.
2. Öppna inställningsmenyn genom att trycka på , och starta kalibreringsprocessen genom att välja kalibreringsikonen .
3.  visas på skärmen medan sensorn nollställer. Detta sker automatiskt. **OBS!** Anslut inte gasen i detta skede.
4. När nollställningen är klar, följer du kalibreringsprocessen som visas på skärmen.
5. Kontrollera att kalibreringsgasen har rätt gaskoncentration: 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂ samt 20,9 % O₂. Tryck på  för att fortsätta.
6. Följ instruktionerna från , och anslut CaliAdaptor till enheten via provledningen. Öppna därefter gasbehållaren. Tryck på  för att starta kalibreringen.
7. When prompted by , attach the CaliAdaptor to device via the sample line and open the gas canister. Press  to begin the calibration.
8.  visas på skärmen medan sensorn nollställer. **OBS!** Ställ in gasflödet på 1 liter per minut.
9. En lyckad kalibrering indikeras av , Tryck på  för att återgå till startskärmen.
10. En misslyckad kalibrering indikeras av ; Tryck på  för att göra ett nytt kalibreringsförsök. Om problemet kvarstår, se avsnittet "Felsökning" i bruksanvisningen. Om felet kvarstår, kontakta Bedfont® eller deras distributör för support.

Ta ett utandningsprov med munstycke

1. Se till att strömsladden är ansluten och GastroCH₄ECK® är påslagen.
2. Anslut provtagningslinjen till direktkontakten för provtagningslinjen, man ska höra ett klick.
3. Fäst munstycket till provtagningslinjen.
4. Tryck på .
5.  visas på skärmen medan sensorn nollställer.
6. När du ombes av , andas in och håll andan under de förinställda 15 sekunderna.
7. Ett pip hörs under de sista 3 sekunderna av nedräkningen.
8. Blås långsamt in i munstycket och försök att hålla pilen i det gröna området .
9. Pilen ändrar färg när O₂-nivån i utandningsprovet minskar till målvärdet på 15%, då den blir grön och testet stoppas automatiskt efter 3 sekunder .
10. Om du inte kan genomföra testet trycker du på .
11. Slutresultatet visas på skärmen.
12. Tryck på  för en visuell indikator av resultaten:

 = bra  = tillfredsställande  = dåligt, ta om testet

13. Tryck på  to return to the results.
14. Om du vill ta ett till test trycker du på  och upprepar steg 4–13.
15. Ta bort munstycket och provtagningslinjen mellan testerna för att rensa sensorerna med frisk luft.

Ta ett prov från en andningspåse

1. Ta bort de blå propparna från andningspåsen.
2. Placera två klämmor på inloppet och utloppet, men låt dem vara öppna .
3. Fäst ett munstycke till inloppet .
4. Andas försiktigt ut i påsen tills lungorna nästan är tomma.
5. När lungorna nästan är tomma stänger du klämman vid utloppet .
6. Fyll påsen och stäng sedan klämman vid inloppet .
7. Sätt tillbaka de blå propparna.
8. För att ta flera provtagningar i andningspåse upprepar du steg 1–7 med nya andningspåsar.

Analysera prov från andningspåse

1. Se till att strömsladden är ansluten och GastroCH₄ECK® är påslagen.
2. Fäst fuktfiltret till kontakten på andningspåsen .
3. Tryck på .
4. Ta bort den blå proppen från den ena änden av andningspåsen och fäst den vid fuktfiltret. Öppna klämman på inloppet till andningspåsen.
5. Tryck på  för att påbörja provtagning i andningspåse.
6.  visas på skärmen medan sensorn nollställer.
7. När den är nollställd börjar GastroCH₄ECK® automatiskt ta provtagningar från påsen i 45 sekunder, vilket indikeras av  se till att klämman är öppen.
8. Slutresultatet visas på skärmen.
9. Tryck på  för en visuell indikator av resultaten:

 = bra  = tillfredsställande  = dåligt, ta om testet

10. Tryck på  för att återgå till resultaten.
11. Om du vill ta ett till test trycker du på  och upprepar steg 3–10.

GastroCH₄ECK®

Զգուշացումներ

- **ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ.** ՉՄԻԱՏՆԵ՛Լ առաջին 24 ժամվա ընթացքում: 24 ժամ անց միացրեք սարքը և սպասեք ≤ 2 րոպե, որպեսզի GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®-ը գործարկվի:
- **ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ.** Համոզվեք, որ սարքն օգտագործվում է նշված աշխատանքային ջերմաստիճանի և խոնավության միջակայքում: Աշխատանքային ջերմաստիճանը՝ 15 - 35°C: Աշխատանքային խոնավություն՝ 15 - 90% RH (առանց կոնդենսացման):
- **ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ.** Երբեք մի օգտագործեք ալկոհոլ, ալկոհոլ պարունակող նյութեր կամ այլ օրգանական լուծիչներ, քանի որ այդ գոլորշիները կարող են վնասել սենսորները:
- GastroCH₄ECK®-ը պետք է անջատել յուրաքանչյուր 24 ժամը մեկ:



www.bedfont.com

Տեղադրման և կարգավորման համար ծանոթացեք օգտագործման հրահանգներին: p.

Տեղադրում

Նոր GastroCH₄ECK®-ը ստանալուց հետո.

1. Հանեք սարքը տրամադրված փաթեթավորումից:
2. Տեղադրեք GastroCH₄ECK®-ը հարթ մակերեսի վրա՝ օդափոխության համար 30 սմ (1 ոտնաչափ) ազատ տարածքով:
3. ՉՄԻԱՏՆԵ՛Լ առաջին 24 ժամվա ընթացքում:
4. 24 ժամ անց միացրեք սարքը և սպասեք ≤ 2 րոպե, որպեսզի GastroCH₄ECK®-ը գործարկվի:
5. Խնդրում ենք GastroCH₄ECK®-ը միացված թողնել առնվազն 5 րոպե՝ մինչև տրամաչափումը:

GastroCH₄ECK®-ի տրամաչափումը

ՆՇՈՒՄ՝ Սարքը պետք է տրամաչափվի առաջին օգտագործումից առաջ, տեղափոխումից հետո և յուրաքանչյուր 4 շաբաթը մեկ:

ՆՇՈՒՄ՝ Տրամաչափում կատարելու համար GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® սարքի ջերմաստիճանը պետք է լինի $21^{\circ}\text{C} \pm 4^{\circ}\text{C}$:

1. Համոզվեք, որ սնուցման լարը միացված է, և GastroCH₄ECK®-ը միացված է:
2. Բացեք կարգավորումների ցանկը, սեղմելով , կոճակը, և սկսեք տրամաչափման գործընթացը՝ ընտրելով տրամաչափման պատկերակը .
3.  ը կցուցադրվի Էկրանին, երբ սենսորը գրոյացվում է: Սա տեղի կունենա ավտոմատ կերպով: ՆՇՈՒՄ՝ Այս փուլում մի միացրեք գազը:
4. Չրոյական կարգավորումն ավարտվելուց հետո հետևեք Էկրանին ցուցադրված տրամաչափման գործընթացին:.
5. Ստուգեք, որ տրամաչափման գազը ճիշտ կոնցենտրացիան է՝ 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20.9% և O₂: Սեղմեք  շարունակելու համար:.
6. Երբ , նշանը հայտնվի, գազի բալոնը պատեղով ամրացրեք կարգավորիչի մեջ: Սեղմեք  շարունակելու համար:
7. Երբ , նշանը հուշի, միացրեք CaliAdaptor-ը սարքին նմուշառման գծի միջոցով և բացեք գազի բալոնը: Սեղմեք  տրամաչափումը սկսելու համար:
8.  ը կցուցադրվի Էկրանին, երբ սենսորը գրոյացվում է: ՆՇՈՒՄ՝ Գազի հոսքը պետք է սահմանվի ըստ 1 լիտրի վրա
9. Հաջող տրամաչափումը կնշվի , նշանով, սեղմեք  գլխավոր Էկրանին վերադառնալու համար:
10. Սխալ տրամաչափումը կնշվի ; նշանով. սեղմեք  տրամաչափումը կրկին փորձելու համար: Եթե խնդիրը շարունակվի, տե՛ս ուղեցույցի «Խնդիրների լուծում» բաժինը: Եթե սխալը շարունակվի, աջակցության համար կապվեք Bedfont®-ի կամ նրանց դիստրիբյուտորի հետ:

GastroCH₄ECK®

Անցեք շնչառության թեստ բերանակալով

1. Համոզվեք, որ սնուցման լարը միացված է, և GastroCH₄ECK®-ը միացված է.
2. Միացրեք նմուշառման գիծը ուղիղ նմուշառման գծի միակցիչին, պետք է կտտոց լավի.
3. Կցեք բերանակալը նմուշի գծին .
4. Սեղմեք .
5. ⌚ ը կցուցադրվի Էկրանին, երբ սենսորը գրոյացվում է:
6. Երբ , ը հուշում է, շնչեք և պահեք շունչը նախապես սահմանված 15 վայրկյանի ընթացքում.
7. Հետհաշվարկի վերջին 3 վայրկյանի ընթացքում հնչելու է ծայնային ազդանշան.
8. Դանդաղ փչեք բերանակալի մեջ՝ փորձելով պահել սլաքը կանաչ հատվածում .
9. Սլաքը կփոխի գույնը, երբ շնչառության նմուշում O₂ մակարդակը կիջնի մինչև նպատակային 15%-ը, որից հետո այն կդառնա կանաչ, և թեստը ավտոմատ կերպով կդադարի 3 վայրկյանից .
10. Եթեչեք կարողանում կատարել թեստը, սեղմեք .
11. Վերջնական րոյունքները կցուցադրվեն Էկրանին.
12. Սեղմեք  արդյունքների տեսողական ցուցիչը տեսնելու համար.

 = լավ  = բավարար  = վատ, վերահանձնեք թեստը

13. Սեղմեք  արդյունքներին վերադառնալու համար.
14. Մեկ այլ թեստ հանձնելու համար սեղմեք  և կրկնեք 4-13 քայլերը.
15. Թեստերի միջև ընկած ժամանակահատվածում հեռացրեք բերանակալը և նմուշի գիծը՝ սենսորները թարմ օդով մաքրելու համար.

Վերցրեք շնչառական պարկի նմուշ

1. Հեռացրեք կապույտ խցանները շնչառական պարկից.
2. Տեղադրեք երկու սեղմակ մուտքի և ելքի վրա, բայց թողեք դրանք բաց .
3. Միացրեք բերանակալը մուտքին .
4. Չգուշորեն արտաշնչեք պարկի մեջ, մինչև թոքերը գրեթե դատարկվեն.
5. Երբ ձեր թոքերը գրեթե դատարկվեն, փակեք ելքի սեղմակը .
6. Լցրեք պարկը, ապա փակեք մուտքի մոտ գտնվող սեղմակը .
7. Փոխարինեք կապույտ միացումները
8. Շնչառական պարկերից մի քանի նմուշ վերցնելու համար կրկնեք 1-7 քայլերը նոր շնչառական պարկերով.

Ուսումնասիրեք շնչառական պարկի նմուշը

1. Համոզվեք, որ սնուցման լարը միացված է, և GastroCH₄ECK®-ը միացված է.
2. Խոնավության ֆիլտրը միացրեք տոպրակի նմուշի միակցիչի .
3. Սեղմեք .
4. Հանեք կապույտ խցանը շնչառական տոպրակի մի ծայրից և ամրացրեք խոնավության ֆիլտրին: Բացեք շնչառական պարկի մուտքի վրա գտնվող սեղմակը.
5. Սեղմեք  շնչառական պարկի նմուշառումը սկսելու համար.
6. ⌚ ը կցուցադրվի Էկրանին, երբ սենսորը գրոյացվում է.
7. Չրոյացնելուց հետո GastroCH₄ECK®-ը ավտոմատ կերպով կսկսի տոպրակի նմուշառումը 45 վայրկյանի ընթացքում, ինչպես նշված է  45 ու: Համոզվեք, որ սեղմիչը բաց է.
8. Վերջնական րոյունքները կցուցադրվեն Էկրանին
9. Սեղմեք  արդյունքների տեսողական ցուցիչը տեսնելու համար

 = լավ  = բավարար  = վատ, վերահանձնեք թեստը

10. Սեղմեք  արդյունքներին վերադառնալու համար.
11. Մեկ այլ թեստ հանձնելու համար սեղմեք  և կրկնեք 3-10 քայլերը.

Предупреждения

- **ВНИМАНИЕ:** НЕ включвайте през първите 24 часа. След 24 часа включете устройството и изчакайте ≤ 2 минути, за да се задейства GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®.
- **ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че устройството се използва в посочените диапазони на работна температура и влажност. Работната температура е от 15 до 35°C. Работната влажност е 15 – 90% RH (без кондензация).
- **ВНИМАНИЕ:** Никога не използвайте алкохол, вещества, съдържащи алкохол, или други органични разтворители, тъй като тези изпарения ще повредят сензорите.
- GastroCH₄ECK® трябва да се изключва веднъж на всеки 24 часа.



Вижте инструкциите за употреба за монтаж и настройка.

www.bedfont.com

Монтаж

При получаване на нов GastroCH₄ECK®:

1. Извадете устройството от доставената опаковка.
2. Поставете GastroCH₄ECK® на равна повърхност с 30 см (1 ft) свободно пространство за вентилация.
3. НЕ включвайте през първите 24 часа.
4. След 24 часа включете устройството и изчакайте ≤ 2 минути, за да се задейства GastroCH₄ECK®.
5. Моля, оставете GastroCH₄ECK® включен поне 5 минути преди калибриране.

Калибриране на GastroCH₄ECK®

ЗАБЕЛЕЖКА: Устройството трябва да се калибрира преди първата употреба, след транспортиране и на всеки 4 седмици.

ЗАБЕЛЕЖКА: Температурата на устройството GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® трябва да е 21°C ± 4°C, за да може да се извърши калибриране.

1. Уверете се, че захранващият кабел е свързан и GastroCH₄ECK® е включен.
2. Отворете менюто с настройки, като натиснете , и започнете процеса на калибриране, като изберете иконата за калибриране .
3.  ще се показва на екрана, докато сензорът се нулира. Това ще стане автоматично. **ЗАБЕЛЕЖКА:** На този етап не свързвайте газта.
4. След като нулирането завърши, следвайте процеса на калибриране, както е показано на екрана.
5. Проверете дали калибриращият газ е с правилната концентрация, 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9% и O₂. Натиснете  за да продължите.
6. Когато се появи подкана , завийте газовия контейнер в регулатора. Натиснете  за да продължите.
7. Когато се появи подкана , свържете CaliAdaptor към устройството чрез линията за проби и отворете газовия контейнер. Натиснете , за да започнете калибрирането.
8.  ще се показва на екрана, докато сензорът се нулира.
ЗАБЕЛЕЖКА: Дебитът на газа трябва да се настрои на 1 литър в минута.
9. Успешното калибриране ще бъде обозначено с , натиснете  за да се върнете към началния екран.
10. Неуспешното калибриране ще бъде обозначено с ; натиснете  за да опитате калибрирането отново. Ако проблемът продължава, вижте раздела „Отстраняване на неизправности“ в ръководството за употреба. Ако повредата продължава, свържете се с Bedfont® или с техния дистрибутор за съдействие.

Извършване на дихателен тест с мундщук

1. Уверете се, че хранващият кабел е свързан и GastroCH₄ECK® е включен
2. Свържете линията за проби към конектора за директна проба; трябва да се чуе щракване.
3. Свържете мундщука към линията за проби .
4. Натиснете .
5.  ще се показва на екрана, докато сензорът се нулира.
6. Когато се появи сигнал , вдишайте и задръжте дъха си за предварително зададените 15 секунди.
7. Ще прозвучи звуков сигнал през последните 3 секунди от обратното броене.
8. Духайте бавно в мундщука, като се стремите стрелката да остане в зелената част .
9. Стрелката ще промени цвета си, когато нивото на O₂ в дихателната проба намалее до целевите 15%, след което ще стане зелена и тестът ще спре автоматично след 3 секунд .
10. Ако не можете да завършите теста, натиснете .
11. Крайните резултати ще бъдат показани на екрана.
12. Натиснете  за визуален индикатор на резултатите:

 = добър  = задоволителен  = слаб, повторете теста

13. Натиснете  за да се върнете към резултатите.
14. За да направите друг тест, натиснете  и повторете стъпки 4-13.
15. Отстранете мундщука и линията за проби между тестовете, за да прочистите сензорите с чист въздух.

Вземане на проба от дихателната торба

1. Извадете сините тапи от дихателната торба.
2. Поставете две скоби на входа и изхода, но ги оставете отворени .
3. Свържете мундщука към вход .
4. Издишайте внимателно в торбата, докато дробовите ви се изпразнят.
5. Когато белите дробове са почти празни, затворете скобата на изхода .
6. Напълнете торбата и затворете скобата на входа .
7. Заменете сините тапи.
8. За да вземете няколко проби от дихателни торби, повторете стъпки 1-7 с нови торби.

Анализ на пробата от дихателната торба

1. Уверете се, че хранващият кабел е свързан и GastroCH₄ECK® е включен.
2. Прикрепете филтъра за влага към конектора за проба на торбата .
3. Натиснете .
4. Извадете синята тапа от единия край на дихателната торба и я прикрепете към филтъра за влага. Отворете скобата на входа на дихателната торба.
5. Натиснете  за да започнете вземането на проби от дихателната торба
6.  ще се показва на екрана, докато сензорът се нулира.
7. След като бъде нулиран, GastroCH₄ECK® автоматично ще започне да взема проби от торбите в продължение на 45 секунди, както е указано от .
- уверете се, че скобата е отворена.
8. Крайните резултати ще бъдат показани на екрана
9. Натиснете  за визуален индикатор на резултатите:

 = добър  = задоволителен  = слаб, повторете теста

10. Натиснете  за да се върнете към резултатите.
11. За да направите друг тест, натиснете  и повторете стъпки 3-10.

Forsigtighedsregler

- **FORSIGTIG:** Må IKKE tændes i de første 24 timer. Efter 24 timer skal du tænde for enheden og give ≤ 2 minutter, så GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® kan starte op.
- **FORSIGTIG:** Sørg for, at enheden bruges inden for de angivne intervaller for driftstemperatur og luftfugtighed. Driftstemperaturen er 15-35°C. Driftsfugtigheden er 15-90 % RF (ikke-kondenserende).
- **FORSIGTIG:** Brug aldrig alkohol, stoffer, der indeholder alkohol, eller andre organiske opløsningsmidler, da disse dampe vil beskadige sensorerne.
- Der skal slukkes for GastroCH₄ECK® én gang i døgnet.



Find oplysninger om installation og opsætning i brugsanvisningen.

www.bedfont.com

Installation

Ved modtagelse af en ny GastroCH₄ECK®:

1. Tag enheden ud af den medfølgende emballage.
2. Placer GastroCH₄ECK® på en plan overflade med et frirum på 30 cm hele vejen rundt til ventilation.
3. Må IKKE tændes i de første 24 timer.
4. Efter 24 timer skal du tænde for enheden og give ≤ 2 minutter, så GastroCH₄ECK® kan starte op.
5. PLad GastroCH₄ECK® være tændt i mindst 5 minutter før kalibreringen.

Kalibrering af GastroCH₄ECK®

BEMÆRK: Enheden skal kalibreres før første brug, efter transport og hver 4. uge.

BEMÆRK: GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®-enhedstemperaturen skal være mindst 21°C ± 4°C for at kunne udføre en kalibrering.

1. Sørg for, at elledningen er tilsluttet, og at der er tændt for GastroCH₄ECK®.
2. Åbn indstillingsmenuen ved at trykke på , og start kalibreringsprocessen ved at vælge kalibreringsikonet .
3.  vises på skærmen, mens sensoren nulstilles. Dette sker automatisk.
BEMÆRK: Tilslut ikke gassen på dette tidspunkt.
4. Når nulstillingen er gennemført, skal du følge kalibreringsprocessen som vist på skærmen.
5. Kontrollér, at kalibreringsgassen har den korrekte gaskoncentration: 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9 % O₂. Tryk på  for at fortsætte.
6. When prompted by , skal du skrue gasflasken på regulatoren. Tryk på  for at fortsætte.
7. Når du bliver bedt af , skal du koble CaliAdaptor til enheden via sampleslangen og åbne gasflasken. Tryk på  for at starte kalibreringen.
8.  vises på skærmen, mens sensoren nulstilles. **BEMÆRK:** Gasflowet skal indstilles til 1 liter pr. minut.
9. En korrekt udført kalibrering angives af , Tryk på  for at vende tilbage til startskærmen.
10. En mislykket kalibrering angives af ; Tryk på  for at forsøge kalibreringen igen. Hvis problemet fortsætter, skal du se afsnittet 'Fejlfinding' i brugervejledningen. Hvis fejlen fortsætter, skal du kontakte Bedfont® eller dens distributør for at få support.

Udførelse af en åndedrætstest med mundstykke

1. Sørg for, at elledningen er tilsluttet, og at der er tændt for GastroCH₄ECK®.
2. Slut sampleslangen til den direkte forbindelsesdel til sampleslange. Der skal høres et klik.
3. Kobl mundstykket til sampleslangen .
4. Tryk på .
5.  vises på skærmen, mens sensoren nulstilles.
6. Når du bliver bedt om , skal du indånde og holde vejret i den forudindstillede tid på 15 sekunder.
7. Der lyder et bip i de sidste 3 sekunder i nedtællingen.
8. Pust langsomt ind i mundstykket, og prøv at holde pilen i det grønne område .
9. Pilen skifter farve, efterhånden som O₂-niveauet i åndedrætsprøven reduceres til målet på 15 %, hvorefter den skifter til grøn, og testen stopper automatisk efter 3 sekunder .
10. Hvis du ikke kan gennemføre prøven, skal du trykke på .
11. De endelige resultater vises på skærmen.
12. Tryk på  for at se en visuel indikator af resultaterne:

 = god  = tilfredsstillende  = dårlig – udfør testen igen

13. Tryk på  for at vende tilbage til resultaterne.
14. For at udføre en ny test skal du trykke på  og derefter gentage trin 4-13.
15. Fjern mundstykket og sampleslangen mellem test for at rense sensoren med frisk luft.

Tag en prøve med åndedrætspose

1. Fjern de blå propper fra åndedrætsposen.
2. Placer to klemmer på indløbet og udløbet, men lad dem være åbne .
3. Kobl et mundstykke til indløbet .
4. Ånd forsigtigt ind i posen, indtil dine lunger er næsten tomme
5. Når dine lunger næsten er tomme for luft, skal du lukke klemmen ved udløbet .
6. Fyld posen, og luk derefter klemmen ved indløbet .
7. Sæt de blå propper på igen
8. For at tage flere prøver med åndedrætspose skal du gentage trin 1-7 med nye åndedrætsposer.

Analysér prøven med åndedrætspose

1. Sørg for, at elledningen er tilsluttet, og at der er tændt for GastroCH₄ECK®.
2. Kobl fugtighedsfilteret til posens prøveforbindelsesdel .
3. Tryk på .
4. Fjern den blå prop fra den ene ende af åndedrætsposen, og sæt den på fugtighedsfilteret. Åbn klemmen ved indløbet på åndedrætsposen.
5. Tryk på  for at tage prøver med åndedrætspose
6.  vises på skærmen, mens sensoren nulstilles.
7. Når den er nulstillet, vil GastroCH₄ECK® automatisk begynde at tage prøver med åndedrætspose i 45 sekunder som angivet af  Sørg for, at klemmen er åben
8. De endelige resultater vises på skærmen.
9. Tryk på  for at se en visuel indikator af resultaterne:

 = god  = tilfredsstillende  = dårlig – udfør testen igen

10. Tryk på  for at vende tilbage til resultaterne.
11. For at udføre en ny test skal du trykke på  og derefter gentage trin 3-10.

Huomio

- **HUOMIO:** ÄLÄ kytke päälle ensimmäisten 24 tunnin aikana. Kytke laite päälle 24 tunnin jälkeen ja anna GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® -laitteen käynnistyä ≤ 2 minuuttia.
- **HUOMIO:** Varmista, että laitetta käytetään ilmoitettujen käyttölämpötila- ja kosteusalueiden sisällä. Käyttölämpötila on 15–35 °C. Käyttökosteus on 15–90 % RH (ei-kondensoituva).
- **HUOMIO:** Älä koskaan käytä alkoholia tai alkoholia tai muita orgaanisia liuottimia sisältäviä puhdistusaineita, koska kyseiset höyryt vahingoittavat antureita.
- GastroCH₄ECK® on sammutettava 24 tunnin välein.



Katso asennus- ja käyttöohjeet.

www.bedfont.com

Asennus

Vastaanotettaessa uusi GastroCH₄ECK®:

1. Poista laite pakkauksesta.
2. Aseta GastroCH₄ECK® tasaiselle pinnalle niin, että ympärillä on 30 cm (1 ft) vapaata tilaa ilmanvaihtoa varten.
3. ÄLÄ kytke päälle ensimmäisten 24 tunnin aikana.
4. Kytke laite päälle 24 tunnin jälkeen ja odota ≤ 2 minuuttia, kunnes GastroCH₄ECK® käynnistyy.
5. Anna GastroCH₄ECK®-laitteen olla päällä vähintään 5 minuuttia ennen kalibrointia.

GastroCH₄ECK®-laitteen kalibrointi

HUOMAUTUS: Laite on kalibroitava ennen ensimmäistä käyttöä, kuljetuksen jälkeen ja joka 4. viikko.

HUOMAUTUS: GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® -laitteen lämpötilan on oltava 21°C ± 4°C, jotta kalibrointi voidaan suorittaa.

1. Varmista, että virtajohto on kytketty ja GastroCH₄ECK® on kytketty päälle.
2. Avaa asetusvalikko painamalla , ja käynnistä kalibrointiprosessi valitsemalla kalibroitikuvake .
3.  näkyy näytöllä, kun anturi nollautuu. Tämä tapahtuu automaattisesti.
HUOMAUTUS: Älä kytke kaasua tässä vaiheessa.
4. Kun nollautuminen on valmis, noudata näytöllä näkyvää kalibrointiprosessia.
5. Varmenna, että kalibrointikaasun pitoisuus on oikea, 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9 % ja O₂. Jatka painamalla .
6. Kun , kehottaa, ruuvaa kaasusäiliö säätimeen. Jatka painamalla .
7. Kun , kehottaa, kiinnitä CaliAdaptor laitteeseen näyteputken kautta ja avaa kaasusäiliö. Paina uudelleen  aloittaaksesi kalibroinnin.
8.  näkyy näytöllä, kun anturi nollautuu. **HUOMAUTUS:** Kaasun virtaus on asetettava 1 litraan minuutissa.
9. Onnistunut kalibrointi ilmaistaan , merkillä. Palaa aloitusnäyttöön painamalla .
10. Epäonnistunut kalibrointi ilmaistaan ; merkillä; paina  yrittääksesi kalibrointia uudelleen. Jos ongelma jatkuu, katso käyttöohjeen "Vianetsintä"-osio. Jos epäonnistuminen jatkuu, ota yhteyttä Bedfont® tai heidän jakelijaansa saadaksesi tukea.

Suukappaleen puhalluskoe

1. Varmista, että virtajohto on kytketty ja GastroCH₄ECK® on kytketty päälle.
2. Liitä näytteenottolinja suoran näytteenottolinjan liittimeen; napsahduksen tulisi olla kuultavissa.
3. Kiinnitä suukappale näytteenottolinjaan
4. Paina  .
5.  näkyy monitorilla kun tunnistin nollaantuu.
6. Kun  kehottaa sinua, hengitä sisään ja pidätä hengitystä esiasetetun 15 sekunnin ajan.
7. Kuulet äänimerkin lähtö laskennan kolmen viimeisen sekunnin aikana.
8. Puhalla suukappaleeseen hitaasti ja yritä pitää nuoli vihreällä alueella  .
9. Nuolen väri muuttuu kun O₂-taso hengitysnäytteessä vähenee kohteeseen 15%, jolloin nuoli muuttuu vihreäksi ja testi pysähtyy automaattisesti kolmen sekunnin jälkeen  .
10. Jos et pysty suorittamaan testiä, paina  .
11. Lopulliset tulokset näytetään näytöllä.
12. Paina  nähdäksesi tulosten visuaalisen indikaattorin:

 = hyvä  = tyydyttävä  = huono, tee testi uudelleen

13. Paina  palataksesi tuloksiin.
14. Tehdäksesi toisen testin, paina  ja toista vaiheet 4–13.
15. Irrota suukappale ja näytteenottolinja testien välissä puhdistaksesi tunnistimet raittiilla ilmalla.

Kerää hengityspussinäyte

1. Irrota siniset tulpat hengityspussista.
2. Aseta kaksi puristinta sisäänmenoon ja ulostuloon, mutta jätä ne auki  .
3. Kiinnitä suukappale sisäänmenoon  .
4. Hengitä hitaasti pussiin, kunnes keuhkosi ovat melkein tyhjä.
5. Kun keuhkosi ovat melkein tyhjä, sulje ulostulon puristin  .
6. Täytä pussi ja sulje sisäänmenon puristin  .
7. Vaihda siniset tulpat.
8. Ottaaksesi useita hengityspussinäytteitä, toista vaiheet 1–7 uusilla hengityspusseilla.

Analysoi hengityspussinäyte

1. Varmista, että virtajohto on kytketty ja GastroCH₄ECK® on kytketty päälle.
2. Kiinnitä kosteussuodatin pussinäytteen liittimeen  .
3. Paina  .
4. Irrota sininen tulppa hengityspussin toisesta päästä ja kiinnitä se kosteussuodatin. Avaa hengityspussin sisääntulon puristin.
5. Paina  aloittaaksesi hengityspussinäytteen ottamisen.
6.  näkyy monitorilla kun tunnistin nollaantuu.
7. Kun se on nollattu, GastroCH₄ECK® alkaa automaattisesti ottaa pussista näytteitä 45 sekunnin ajan, mistä on merkinä  .
8. Lopulliset tulokset näytetään näytöllä.
9. Paina  nähdäksesi tulosten visuaalisen indikaattorin:

 = hyvä  = tyydyttävä  = huono, tee testi uudelleen

10. Paina  palataksesi tuloksiin.
11. Tehdäksesi toisen testin, paina  ja toista vaiheet 3–10.

GastroCH₄ECK®

Προσοχή

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΜΗΝ ενεργοποιήσετε τη συσκευή για τις πρώτες 24 ώρες. Μετά από 24 ώρες, ενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε ≤ 2 λεπτά μέχρι να ξεκινήσει η λειτουργία του GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή χρησιμοποιείται εντός των αναφερόμενων ορίων θερμοκρασίας και υγρασίας λειτουργίας. Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι 15-35°C. Η υγρασία λειτουργίας είναι 15-90% σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αλκοόλη ή ουσίες που περιέχουν αλκοόλη, ή άλλους οργανικούς διαλύτες, καθώς οι ατμοί αυτοί θα προκαλέσουν βλάβη στους αισθητήρες.
- Το GastroCH₄ECK® πρέπει να απενεργοποιείται μία φορά κάθε 24 ώρες.



www.bedfont.com

Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης για την εγκατάσταση και τη ρύθμιση.

Εγκατάσταση

Κατά την παραλαβή ενός νέου GastroCH₄ECK®:

1. Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία
2. Τοποθετήστε το GastroCH₄ECK® σε μια επίπεδη επιφάνεια με ελεύθερο χώρο 30 cm (1 ft) για αερισμό.
3. ΜΗΝ ενεργοποιήσετε τη συσκευή για τις πρώτες 24 ώρες.
4. Μετά από 24 ώρες, ενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε ≤ 2 λεπτά μέχρι να ξεκινήσει η λειτουργία του GastroCH₄ECK®.
5. Αφήστε το GastroCH₄ECK® να είναι ενεργοποιημένο για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν από τη βαθμονόμηση.

Βαθμονόμηση του GastroCH₄ECK®

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή πρέπει να βαθμονομείται πριν από την πρώτη χρήση, μετά τη μεταφορά και κάθε 4 εβδομάδες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η θερμοκρασία της συσκευής GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® πρέπει να είναι 21°C ± 4°C για να είναι δυνατή η βαθμονόμηση.

1. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο και ότι το GastroCH₄ECK® είναι ενεργοποιημένο.
2. Ανοίξτε το μενού ρυθμίσεων πατώντας (x) και ξεκινήστε τη διαδικασία βαθμονόμησης επιλέγοντας το εικονίδιο βαθμονόμησης .
3. Το θα εμφανιστεί στην οθόνη ενώ ο αισθητήρας μηδενίζεται. Αυτό θα συμβεί αυτόματα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην συνδέσετε το αέριο σε αυτό το στάδιο.
4. Μόλις ολοκληρωθεί η μηδενική ρύθμιση, ακολουθήστε τη διαδικασία βαθμονόμησης όπως εμφανίζεται στην οθόνη.
5. Βεβαιωθείτε ότι το αέριο βαθμονόμησης έχει τη σωστή συγκέντρωση, 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9% και O₂. Πατήστε για να συνεχίσετε.
6. Όταν σας ζητηθεί από το , βιδώστε το δοχείο αερίου στον ρυθμιστή. Πατήστε για να συνεχίσετε.
7. Όταν σας ζητηθεί από το , συνδέστε το CaliAdaptor στη συσκευή μέσω της γραμμής δειγματοληψίας και ανοίξτε το δοχείο αερίου. Πατήστε για να ξεκινήσει η βαθμονόμηση.
8. Το θα εμφανιστεί στην οθόνη ενώ ο αισθητήρας μηδενίζεται. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ροή αερίου πρέπει να ρυθμιστεί σε 1 λίτρο ανά λεπτό.
9. Η επιτυχής βαθμονόμηση υποδεικνύεται από το , Πατήστε για να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη.
10. Η αποτυχημένη βαθμονόμηση υποδεικνύεται από το ; Πατήστε για να επαναλάβετε την βαθμονόμηση. Εάν το πρόβλημα παραμένει, ανατρέξτε στην ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων» του εγχειριδίου χρήσης. Εάν το σφάλμα παραμένει, επικοινωνήστε με την Bedfont® ή τον διανομέα της για υποστήριξη.

Πραγματοποίηση τεστ αναπνοής με επιστόμιο

1. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο και ότι το GastroCH₄ECK® είναι ενεργοποιημένο.
2. Συνδέστε τη γραμμή δειγματοληψίας στον σύνδεσμο της γραμμής άμεσης δειγματοληψίας. Θα ακούσετε ένα κλικ.
3. Συνδέστε το επιστόμιο στη γραμμή δειγματοληψίας .
4. Πατήστε .
5. Το  θα εμφανιστεί στην οθόνη ενώ ο αισθητήρας μηδενίζεται.
6. Όταν σας ζητηθεί από το , εισπνεύστε και κρατήστε την αναπνοή σας για την προκαθορισμένη ρύθμιση των 15 δευτερολέπτων.
7. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων 3 δευτερολέπτων της αντίστροφης μέτρησης θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.
8. Φυσήξτε αργά στο επιστόμιο, προσπαθώντας να διατηρήσετε το βέλος στο πράσινο πλαίσιο .
9. Το βέλος θα αλλάξει χρώμα καθώς το επίπεδο O₂ στο δείγμα αναπνοής μειώνεται στο στόχο 15%, οπότε θα γίνει πράσινο και το τεστ θα σταματήσει αυτόματα μετά από 3 δευτερόλεπτα .
10. Εάν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε το τεστ, πατήστε .
11. Τα τελικά αποτελέσματα θα εμφανιστούν στην οθόνη.
12. Πατήστε  για να εμφανιστεί μια οπτική ένδειξη των αποτελεσμάτων.

 = καλό  = ικανοποιητικό  = ανεπαρκές, επαναλάβετε το τεστ

13. Πατήστε  για να επιστρέψετε στα αποτελέσματα.
14. Για να πραγματοποιήσετε ένα άλλο τεστ, πατήστε  και επαναλάβετε τα βήματα 4-13.
15. Αφαιρέστε το επιστόμιο και τη γραμμή δειγματοληψίας μεταξύ των τεστ για να καθαρίσετε τους αισθητήρες με καθαρό αέρα.

Συλλέξτε ένα δείγμα με τη χρήση σακούλας αναπνοής

1. Αφαιρέστε τα μπλε πώματα από τη σακούλα αναπνοής.
2. Τοποθετήστε δύο σφιγκτήρες στην είσοδο και την έξοδο, αλλά αφήστε τους ανοιχτούς .
3. Συνδέστε ένα επιστόμιο στην είσοδο .
4. Εκπνεύστε απαλά στη σακούλα μέχρι να αδειάσουν σχεδόν οι πνεύμονές σας.
5. Όταν οι πνεύμονές σας είναι σχεδόν άδειοι, κλείστε τον σφιγκτήρα στην έξοδο .
6. Γεμίστε τη σακούλα και κλείστε τον σφιγκτήρα στην είσοδο .
7. Ξανατοποθετήστε τα μπλε πώματα
8. Για να λάβετε πολλαπλά δείγματα από τη σακούλα αναπνοής, επαναλάβετε τα βήματα 1-7 με νέες σακούλες αναπνοής.

Αναλύστε το δείγμα από τη σακούλα αναπνοής

1. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο και ότι το GastroCH₄ECK® είναι ενεργοποιημένο.
2. Συνδέστε το φίλτρο υγρασίας στον σύνδεσμο του δείγματος της σακούλας .
3. Πατήστε .
4. Αφαιρέστε το μπλε πώμα από το ένα άκρο της σακούλας αναπνοής και συνδέστε το στο φίλτρο υγρασίας. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα στην είσοδο της σακούλας αναπνοής.
5. Πατήστε  για να ξεκινήσει η δειγματοληψία με χρήση σακούλας αναπνοής.
6. Το  θα εμφανιστεί στην οθόνη ενώ ο αισθητήρας μηδενίζεται
7. Μόλις μηδενιστεί, το GastroCH₄ECK® θα ξεκινήσει αυτόματα τη δειγματοληψία από τη σακούλα για 45 δευτερόλεπτα, όπως υποδεικνύεται από το .
- Βεβαιωθείτε ότι ο σφιγκτήρας είναι ανοιχτός.
8. Τα τελικά αποτελέσματα θα εμφανιστούν στην οθόνη
9. Πατήστε  για να εμφανιστεί μια οπτική ένδειξη των αποτελεσμάτων:

 = καλό  = ικανοποιητικό  = ανεπαρκές, επαναλάβετε το τεστ

10. Πατήστε  για να επιστρέψετε στα αποτελέσματα
11. Για να πραγματοποιήσετε ένα άλλο τεστ, πατήστε  και επαναλάβετε τα βήματα 3-10.

Mjere opreza

- **OPREZ:** NEMOJTE uključivati uređaj prva 24 sata. Nakon 24 sata uključite uređaj i pričekajte ≤ 2 minute da se uređaj GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® pokrene.
- **OPREZ:** Pobrinite se da se uređaj koristi u navedenim rasponima radne temperature i vlažnosti. Radna temperatura je od 15 - 35°C. Radna vlažnost je 15 - 90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije).
- **OPREZ:** Nikada nemojte koristiti alkohol, supstance koje sadrže alkohol ili druga organska otapala jer će te pare oštetiti senzore.
- Uređaj GastroCH₄ECK® potrebno je isključiti jednom tijekom 24 sata.



Za instalaciju i postavljanje pogledajte upute za uporabu.

www.bedfont.com

Instalacija

Po primitku novog uređaja GastroCH₄ECK®:

1. Izvadite uređaj iz isporučenog pakiranja.
2. Postavite uređaj GastroCH₄ECK® na ravnu površinu s 30 cm (1 stopa) slobodnog prostora za ventilaciju.
3. NEMOJTE uključivati uređaj prva 24 sata.
4. Nakon 24 sata uključite uređaj i pričekajte ≤ 2 minute da se uređaj GastroCH₄ECK® pokrene.
5. Prije kalibracije ostavite uređaj GastroCH₄ECK® uključenim najmanje 5 minuta.

Kalibracija uređaja GastroCH₄ECK®

BILJEŠKA: Uređaj treba kalibrirati prije prve uporabe, nakon prijevoza i svakih 4 tjedna.

BILJEŠKA: Temperatura uređaja GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® mora biti 21°C ± 4°C kako bi se mogla izvršiti kalibracija.

1. Uvjerite se da je kabel za napajanje priključen i da je GastroCH₄ECK® uključen.
2. Otvorite izbornik postavki pritiskom na , i pokrenite proces kalibracije odabirom ikone kalibracije .
3.  će biti prikazano na zaslonu dok se senzor postavlja na nulu. Ovo će se dogoditi automatski. **BILJEŠKA:** Nemojte spajati plin u ovoj fazi.
4. Nakon što se senzor postavi na nulu, slijedite postupak kalibracije kao što je prikazano na zaslonu.
5. Uvjerite se da je plin za kalibraciju ispravne koncentracije plina, 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20.9 % i O₂. Pritisnite  to continue.
6. Kada to od vas zatraži , zavrnite spremnik plina u regulator. Pritisnite  za nastavak.
7. Kada to od vas zatraži , spojite CaliAdaptor na uređaj preko linije uzorkovanja i otvorite spremnik plina. Pritisnite  za početak kalibracije.
8.  će biti prikazano na zaslonu dok se senzor postavlja na nulu.
BILJEŠKA: Protok plina treba biti postavljen na 1 litru u minuti.
9. Uspješna kalibracija bit će označena s , pritisnite  za povratak na početni zaslon.
10. Neuspješna kalibracija bit će označena s ; pritisnite  za ponovni pokušaj kalibracije. Ako problem i dalje postoji, pogledajte odjeljak "Rješavanje problema" u korisničkom priručniku. Ako se greška nastavi, kontaktirajte Bedfont® ili njihovog distributera za podršku.

Testiranje disanja korištenjem nastavka za usta

1. Uvjerite se da je kabel za napajanje priključen i da je uređaj GastroCH₄ECK® uključe.
2. Spojite liniju uzorkovanja na priključak izravne linije uzorkovanja trebao bi se čuti klik.
3. Pričvrstite nastavak za usta na liniju uzorkovanja .
4. Pritisnite .
5.  će biti prikazano na zaslonu dok se senzor postavlja na nulu.
6. Kada vas to zatraži , udahnite i zadržite dah tijekom unaprijed postavljenih 15 sekundi.
7. Tijekom zadnje 3 sekunde odbrojanja oglasit će se zvučni signal.
8. Polako puhnite u nastavak za usta, nastojeći da strelica ostane u zelenom dijelu .
9. Strelica će mijenjati boju kako se razina O₂ u uzorku izdisaja smanjuje na ciljnih 15%, kada će postati zelena i test će se automatski zaustaviti nakon 3 sekundes .
10. Ako ne možete dovršiti test, pritisnite .
11. Konačni rezultati bit će prikazani na zaslonu.
12. Pritisnite  za vizualni prikaz rezultata:

 = dobro  = zadovoljavajuće  = loše, ponovite test

13. Pritisnite  za povratak na rezultate.
14. Za ponovno testiranje pritisnite  i zatim ponovite korake 4-13.
15. Između testova uklonite nastavak za usta i cijev za uzorkovanje kako biste senzore pročistili svježim zrakom.

Uzmite uzorak vrećice za disanje

1. Uklonite plave čepove iz vrećice za disanje.
2. Postavite dvije stezaljke na ulaz i izlaz, ali ih ostavite otvorenima .
3. Pričvrstite nastavak za usta na otvor .
4. Lagano izdahnite u vrećicu dok vam pluća ne budu gotovo prazna
5. Kada su vaša pluća skoro prazna, zatvorite stezaljku na izlazu .
6. Napunite vrećicu i zatvorite stezaljku na ulazu .
7. Zamijenite plave čepove
8. Za uzimanje više uzoraka s vrećicama za disanje, ponovite korake 1-7 s novim vrećicama za disanje.

Analizirajte uzorak vrećice za disanje

1. Uvjerite se da je kabel za napajanje priključen i da je uređaj GastroCH₄ECK® uključen.
2. Pričvrstite filter za vlagu na priključak vrećice za uzorak .
3. Pritisnite .
4. Uklonite plavi čep s jednog kraja vrećice za disanje i pričvrstite ga na filter za vlagu. Otvorite stezaljku na ulazu vrećice za disanje.
5. Pritisnite  za početak uzorkovanja vrećice za disanje
6.  će biti prikazano na zaslonu dok se senzor postavlja na nulu.
7. Nakon što se uređaj GastroCH₄ECK® postavi na nulu, automatski će započeti uzorkovanje vrećice tijekom 45 sekundi, kao što je naznačeno s . Provjerite je li stezaljka otvorena
8. Konačni rezultati bit će prikazani na zaslonu
9. Pritisnite  za vizualni prikaz rezultata:

 = dobro  = zadovoljavajuće  = loše, ponovite test

10. Pritisnite  za povratak na rezultate.
11. Za ponovno testiranje pritisnite  i zatim ponovite korake 3-10.

Figyelmeztetések

- **FIGYELEM:** Az első 24 órában NE kapcsolja be. 24 óra elteltével kapcsolja be a készüléket, és várjon ≤ 2 perct, amíg a GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® elindul.
- **FIGYELEM:** Ügyeljen arra, hogy a készüléket a megadott üzemi hőmérséklet- és páratartalom-tartományon belül használja. Az üzemi hőmérséklet 15 - 35°C. Az üzemi páratartalom 15–90% (nem kondenzálódó).
- **FIGYELEM:** Soha ne használjon alkoholt, alkoholtartalmú anyagokat vagy más szerves oldószereket, mivel ezek a gőzök károsítják az érzékelőket.
- A GastroCH₄ECK® készüléket 24 óránként egyszer ki kell kapcsolni.



www.bedfont.com

Olvassa el az utasításokat az üzembe helyezés és a beállítások céljából.

Üzembe helyezés

Új GastroCH₄ECK® kézhezvételekor:

1. Távolítsa el az egységet a szállított csomagolásból.
2. Helyezze a GastroCH₄ECK® készüléket olyan vízszintes felületre, ahol a szellőzéshez 30 cm (1 láb) szabad tér áll rendelkezésre.
3. Az első 24 órában NE kapcsolja be.
4. 24 óra elteltével kapcsolja be a készüléket, és várjon ≤ 2 perct, amíg a GastroCH₄ECK® elindul.
5. A kalibrálás előtt hagyja bekapcsolva a GastroCH₄ECK® készüléket legalább 5 percig.

A GastroCH₄ECK® kalibrálása

MEGJEGYZÉS: A készüléket az első használat előtt, szállítás után és 4 hetente kalibrálni kell.

MEGJEGYZÉS: A GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® készülék hőmérsékletének 21°C ± 4°C-nak kell lennie a kalibrálás elvégzéséhez.

1. Győződjön meg arról, hogy a tápkábel csatlakoztatva van, és a GastroCH₄ECK® be van kapcsolva.
2. A(z) , lenyomásával nyissa meg a beállítások menüt, és indítsa el a kalibrálási folyamatot a kalibrálás ikon  kiválasztásával.
3.  jelenik meg a képernyőn, amíg az érzékelő nullázódik. Ez automatikus végbemegy. **MEGJEGYZÉS:** Ebben a szakaszban ne csatlakoztassa a gázt.
4. A nullázás befejezése után kövesse a képernyőn látható kalibrálási folyamatot.
5. Ellenőrizze, hogy a kalibrálógáz megfelelő koncentrációjú-e, 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9% és O₂. A folytatáshoz nyomja meg a(z)  lehetőséget.
6. A(z) , -szel való indításkor csavarja be a gázpalackot a szabályozóba. A folytatáshoz nyomja meg a(z)  lehetőséget.
7. A(z) , megnyomásával való indítás után csatlakoztassa a készülékhez a CaliAdaptort a mintavételi vezetéken keresztül, és nyissa meg a gázpalackot. Nyomja meg a(z) .
8.  jelenik meg a képernyőn, amíg az érzékelő nullázódik.
MEGJEGYZÉS: A gázáramlást percenként 1 literre kell beállítani.
9. A sikeres kalibrálást , jelzi. Nyomja meg a(z)  lehetőséget, hogy visszatérjen a kezdőképernyőre.
10. A sikertelen kalibrálást  jelzi; nyomja meg a(z)  Nyomja meg még egyszer a(z) gombot egy újabb kalibrálási lehetőségért. Ha a probléma továbbra is fennáll, nézze meg a felhasználói kézikönyv hibaelhárítás részét. Ha a hiba továbbra is fennáll, segítségért forduljon a Bedfont®-hoz vagy forgalmazójához.

Fúvókás kilégzési teszt végzése

1. Győződjön meg róla, hogy a tápkábel csatlakoztatva van, és a GastroCH₄ECK® be van kapcsolva.
2. Csatlakoztassa a mintavételi vezetékét a közvetlen mintavételi vezeték csatlakozóhoz; egy kattánásnak hallatszik.
3. Csatlakoztassa a fúvókát a mintavételi vezetékhez.
4. Nyomja meg a  -t.
5.  jelenik meg a képernyőn, amíg az érzékelő nullázódik.
6. Amikor a  felszólítja, lélegezzen be és tartsa bent a levegőt az előre beállított 15 másodpercig.
7. A visszaszámlálás utolsó 3 másodpercében sípoló hang hallható.
8. Fújjon lassan a fúvókába, törekedjen arra, hogy a nyíl a zöld részen maradjon .
9. A nyíl színe megváltozik, amint a légzésmintában az O₂-szint a célérték 15%-ra csökken, ekkor zöldre vált, és a teszt 3 másodperc múlva automatikusan leáll .
10. Ha nem tudja befejezni a tesztet, nyomja meg a  -t.
11. A végeredmény megjelenik a képernyőn.
12. Nyomja meg a  gombot az eredmények vizuális megjelenítéséhez:



 = jó  = kielégítő  = gyenge, ismételje meg a tesztet

13. Nyomja meg a  gombot az eredményekhez való visszatéréshez.
14. Újabb teszt elvégzéséhez nyomja meg a  gombot, majd ismételje meg a 4-13. lépéseket.
15. A vizsgálatok között távolítsa el a fúvókát és a mintavételi vezetékét, hogy az érzékelőket friss levegő járja át.

Zsákos kilégzési mintavétel

1. Vegye ki a kék dugókat a légzőzsákból.
2. Helyezzen két bilincset a be- és kimeneti nyílásra, de hagyja őket nyitva .
3. Csatlakoztasson egy fúvókát a bemenethez .
4. Lélegezzen ki óvatosan a zsákba, amíg a tüdeje majdnem kiürül .
5. Amikor a tüdeje majdnem üres, zárja be a bilincset a kimeneti nyíláson.
6. Töltse meg a zsákot, majd zárja be a bilincset a bemenetnél .
7. Tegye vissza a kék dugókat.
8. Ha több zsákos kilégzésmintát szeretne venni, ismételje meg az 1-7. lépést új kilégzési zsákokkal.

Zsákos kilégzési minta elemzése

1. Győződjön meg róla, hogy a tápkábel csatlakoztatva van, és a GastroCH₄ECK® be van kapcsolva.
2. Csatlakoztassa a nedvességszűrőt a zsákos mintavevő csatlakozóhoz .
3. Nyomja meg a  -t.
4. Távolítsa el a kék dugót a kilégzési zsák egyik végéről, és csatlakoztassa a nedvességszűrőhöz. Nyissa ki a bilincset a kilégzési zsák bemenetén.
5. Nyomja meg a  -t a kilégzési zsákos mintavételhez.
6.  jelenik meg a képernyőn, amíg az érzékelő nullázódik.
7. A nullázás után a GastroCH₄ECK® automatikusan megkezdí a 45 másodperces kilégzési zsákos mintavételt, amint azt a  jelzi.
8. A végeredmény megjelenik a képernyőn.
9. Nyomja meg a  gombot az eredmények vizuális megjelenítéséhez:



 = jó  = kielégítő  = gyenge, ismételje meg a tesztet

10. Nyomja meg a  gombot az eredményekhez való visszatéréshez.
11. Újabb teszt elvégzéséhez nyomja meg a  gombot, majd ismételje meg a 3-10. lépéseket.

注意事項：

- 警告：最初の24時間は電源を入れないでください。24時間後に装置の電源を入れ、「GastroCH₄ECK® ガストロライザー®」が起動するまで最長2分お待ちください。
- 警告：装置は、定められた動作温度および湿度範囲内で使用してください。
動作温度：15～35℃動作湿度：15～90% RH（結露なきこと）
- 警告：アルコール、アルコールを含む物質、その他の有機溶剤は使用しないでください。これらの蒸気がセンサーを損傷します
- 「GastroCH₄ECK®」は24時間ごとに一度電源を切る必要があります。



インストールとセットアップに関する使用説明書を参照してください。

www.bedfont.com

インストール

新しい「GastroCH₄ECK®」を受け取ったら：

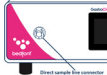
1. 付属の包装から装置を取り出してください。
2. 「GastroCH₄ECK®」を、30cm（1フィート）の空間を確保できる平らな面に設置してください（換気のため）。
3. 最初の24時間は電源を入れないでください。
4. 24時間後に装置の電源を入れ、「GastroCH₄ECK®」が起動するまで最長2分お待ちください。
5. 校正の少なくとも5分前には、GastroCH₄ECK® の電源を入れておいてください。

注：装置は初回使用時、輸送後、および4週間ごとに校正する必要があります。

注：GastroCH₄ECK® ガストロライザー®の装置温度は、校正を行うために 21℃ ± 4℃ に達している必要があります。

1. 電源コードが接続されており、GastroCH₄ECK® の電源が入っていることを確認してください。
2.  ボタンを押して設定メニューを開き  校正アイコンを選択して校正プロセスを開始します。
3. センサーがゼロ調整を行っている間、画面に  が表示されます。これは自動的に行われます。注：この段階ではガスを接続しないでください。
4. ゼロ調整が完了したら、画面に表示される指示に従って校正プロセスを続けます。
5. 校正用ガスの濃度が正しいことを確認してください。100 ppm CH₄、100 ppm H₂、20.9% O₂。  を押して続行します。
6.  の指示が表示されたら、ガスカートリッジをレギュレーターにねじ込んでください  を押して続行します。
7.  の指示が表示されたら、Cali Adaptor をサンプルラインを通じて装置に取り付け、ガスカートリッジを開けてください。校正を開始するには  を押してください。
8. センサーがゼロ調整を行っている間、画面に  が表示されます。注：ガス流量は1分あたり1リットルに設定してください。
9. 校正が正常に完了すると、、によってその旨が表示されます。  を押すとホーム画面に戻ります。
10. 校正に失敗した場合は ；によって失敗が表示されます。  を押して再度校正を試みてください。問題が解決しない場合は、取扱説明書の「トラブルシューティング」セクションを参照してください。エラーが解決しない場合は、Bedfont® またはその販売代理店にお問い合わせください。

マウスピース呼吸検査

1. 電源コードが接続されていることと、GastroCH₄ECK® の電源がオンになっていることを確認します。
2. 2サンプルラインをダイレクト サンプルライン コネクタに接続します。接続時には、カチッという音が聞こえます。
3. マウスピースをサンプルラインに設置します。
4. 次の  マークを押します。
5.  が画面に表示されます。この間センサーはゼロを示しています。
6.  が表示されたら、息を吸い込んで事前に設定した15秒間息を止めます。
7. カウントダウンの最後の3秒は発信音が鳴ります。
8. ゆっくりとマウスピースに息を吹き込みます。この時矢印が緑色のセクション  を指すように息を吹きます。
9. 呼気中のO₂レベルが目標の15%まで減少すると矢印が緑色に変わり、検査は3秒後  に自動的に停止します。
10. 検査を途中で止める場合は、次の **END** マークを押します。
11. 最終検査結果が画面に表示されます。
12.  を押して結果の視覚インジケータを表示します。

😊 = 優良 😊 = 良好 😞 = 不良、再検査

13.  を押して結果に戻ります。
14. もう一度検査する場合は、 を押してステップ4~13を繰り返します。
15. 検査と検査の間にマウスピースとサンプルラインを外してセンサーに通気します。

呼気収納バッグを使用した呼気サンプルの収集方法

1. 呼気収納バッグから青いプラグを外します。
2. 2つの留め具をインレットとアウトレットに装着して開いたままにしておきます。
3. マウスピースをインレット  に設置します。
4. 呼気収納バッグに向けてゆっくりと肺が空になる寸前まで息を吐きます。
5. 吐く息がなくなったところでアウトレット  の留め具を閉めます。
6. 呼気収納バッグをいっぱいにしてインレット  の留め具を閉めます。
7. 青いプラグを取り替えます。
8. 呼気収納バッグで複数の呼気サンプルを用意する場合は、新しい呼気収納バッグをその都度用意してステップ1~7を繰り返します。

呼気収納バッグのサンプル分析

1. 電源コードが接続されていることと、GastroCH₄ECK® の電源がオンになっていることを確認します。
2. 水分フィルターをバッグのサンプルコネクタに設置します。
3. 次の  マークを押します。
4. 青いプラグを呼気収納バッグの片方から外して水分フィルターを設置します。インレットの留め具を開けます。
5.  を押してサンプル分析を開始します。
6.  が画面に表示されます。この間センサーはゼロを示しています。
7. ゼロになったら、GastroCH₄ECK® は自動的にサンプルの分析を開始します。分析は  が示すように45秒間です。
8. 最終検査結果が画面に表示されます。
9.  を押して結果の視覚インジケータを表示します。

😊 = 優良 😊 = 良好 😞 = 不良、再検査

10.  を押して結果に戻ります。
11. もう一度検査する場合は、 を押してステップ3~10を繰り返します。

Perspėjimai

- **PERSPĖJIMAS.** NEJUNKITE per pirmąsias 24 valandas. Po 24 valandų įjunkite įrenginį ir palaukite ≤ 2 minutes, kol „GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®“ pradės veikti.
- **PERSPĖJIMAS.** Įsitinkite, kad prietaisas naudojamas nurodytose darbinės temperatūros ir drėgmės ribose. Darbinė temperatūra: 15–35°C. Darbinė drėgmė: 15–90 % SD (be kondensato).
- **PERSPĖJIMAS.** Niekada nenaudokite alkoholio, alkoholio turinčių medžiagų ar kitų organinių tirpiklių, nes jų garai gali sugadinti jutiklius.
- „GastroCH₄ECK®“ reikia išjungti kas 24 valandas.



www.bedfont.com

Montavimo ir nustatymo instrukcijas rasite naudojimo instrukcijoje.

Montavimas

Gavus naują „GastroCH₄ECK®“:

1. Išimkite įrenginį iš pateiktos pakuotės.
2. Padėkite „GastroCH₄ECK®“ ant lygaus paviršiaus, palikdami 30 cm (1 pėdos) tarpą aplinkui, kad būtų užtikrinta ventiliacija.
3. NEJUNKITE per pirmąsias 24 valandas.
4. Po 24 valandų įjunkite įrenginį ir palaukite ≤ 2 minutes, kol „GastroCH₄ECK®“ pradės veikti.
5. Prieš kalibruojant „GastroCH₄ECK®“, palikite jį įjungtą mažiausiai 5 minutes.

„GastroCH₄ECK®“ kalibravimas

PASTABA. Prieš pirmąjį naudojimą, po transportavimo ir kas 4 savaites įrenginį reikia sukalibruoti.

PASTABA. Kad būtų galima atlikti kalibravimą, „GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®“ įrenginio temperatūra turi būti 21°C ± 4°C.

1. Įsitinkite, kad maitinimo laidas yra prijungtas ir „GastroCH₄ECK®“ yra įjungtas.
2. Atidarykite nustatymų meniu paspausdami , ir pradėkite kalibravimo procesą pasirinkdami kalibravimo piktogramą .
3.  bus rodomas ekrane, kol jutiklis bus nustatomas į nulio padėtį. Tai įvyks automatiškai. **PASTABA.** Šiuo etapu dujų neprijunkite.
4. Kai nulis bus pasiektas, atlikite ekrane rodomą kalibravimo procesą.
5. Patikrinkite, ar kalibravimo dujų koncentracija yra teisinga: 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9 % ir O₂. Paspauskite  kad tęstumėte.
6. Kai pasirodys , prisukite dujų balioną prie regulatoriaus. Paspauskite  kad tęstumėte.
7. Kai bus parodytas simbolis , prijunkite „CaliAdaptor“ prie įrenginio per mėginio liniją ir atsukite dujų balioną. Paspauskite  kad pradėtumėte kalibravimą.
8.  bus rodomas ekrane, kol jutiklis bus nustatomas į nulio padėtį. **PASTABA.** Dujų srautas turi būti nustatytas 1 litras per minutę.
9. Sėkmingas kalibravimas bus pažymėtas simboliu , paspauskite  kad grįžtumėte į pradinį ekrano rodinį.
10. Nesėkmingas kalibravimas bus pažymėtas simboliu ; paspauskite  kad bandytumėte kalibruoti dar kartą. Jei problema neišsprendžiama, žr. naudotojo vadovo skyrių „Trikčių šalinimas“. Jei problema neišsprendžiama, kreipkitės į „Bedfont®“ arba jų platintoją pagalbos.

Kandiklio kvėpavimo tyrimas

1. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas yra prijungtas ir „GastroCH₄ECK®“ įrenginys yra įjungtas.
2. Prijunkite mėginio liniją prie tiesioginio mėginio linijos jungties; turėtų būti girdimas spragtelėjimas.
3. Prijunkite kandiklį prie mėginio linijos .
4. Paspauskite .
5.  bus rodomas ekrane, kol jutiklis bus nustatomas į nulio padėtį.
6. Kai pasirodys , įkvėpkite ir sulaikykite kvėpavimą 15 sekundžių.
7. Per paskutines 3 sekundes skaičiuojant iki nulio, skambės signalas.
8. Lėtai pūskite į kandiklį, stengdamiesi, kad rodyklė liktų žaliame plote .
9. Rodyklė pakeis spalvą, kai O₂ lygis kvėpavimo mėginyje sumažės iki tikslinio 15 % lygio, tada ji taps žalia ir tyrimas automatiškai sustos po 3 sekundžių .
10. Jei negalite užbaigti tyrimo, spauskite .
11. Galutiniai rezultatai bus rodomi ekrane.
12. Paspauskite  kad būtų rodomas vizualus rezultatų indikatorius:

 = gerai  = patenkinamai  = blogai, pakartotinai atlikti tyrimą

13. Paspauskite  kad grįžtumėte prie rezultatų.
14. Norėdami atlikti kitą tyrimą, spauskite  ir pakartokite 4–13 veiksmus.
15. Tarp tyrimų nuimkite kandiklį ir mėginio paėmimo liniją, kad jutiklius išvalytumėte švariu oru.

Surinkite kvėpavimo maišelio mėginį

1. Pašalinkite mėlynus kaiščius iš kvėpavimo maišelio..
2. Uždenkite įleidimo ir išleidimo angas dviem spaustukais, bet palikite jas atviras .
3. Prijunkite kandiklį prie įleidimo angos .
4. Švelniai iškvėpkite į maišelį, kol plaučiai bus beveik tušti.
5. Kai plaučiai beveik tušti, uždarykite išėjimo  spaustuką.
6. Užpildykite maišelį ir uždarykite įleidimo angos spaustuką .
7. Pakeiskite mėlynas kištukas.
8. Norėdami paimti kelis kvėpavimo maišelių mėginius, pakartokite 1–7 veiksmus su naujais kvėpavimo maišeliais.

Analizuokite kvėpavimo maišelio mėginį

1. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas yra prijungtas ir „GastroCH₄ECK®“ įrenginys yra įjungtas.
2. Prijunkite drėgmės filtrą prie maišelio mėginio jungties .
3. Paspauskite .
4. Pašalinkite mėlyną kaištį iš vieno kvėpavimo maišelio galo ir pritvirtinkite prie drėgmės filtro. Atidarykite įkvėpimo maišelio įleidimo angos spaustuką.
5. Paspauskite  kad pradėtumėte kvėpavimo maišelio mėginių ėmimą.
6.  bus rodomas ekrane, kol jutiklis bus nustatomas į nulio padėtį.
7. Nustačius nulį, „GastroCH₄ECK®“ automatiškai pradės 45 sekundžių trukmės maišelio mėginių ėmimą, kaip nurodyta  Įsitikinkite, kad spaustukas yra atidarytas.
8. Galutiniai rezultatai bus rodomi ekrane.
9. Paspauskite  kad būtų rodomas vizualus rezultatų indikatorius:

 = gerai  = patenkinamai  = blogai, pakartotinai atlikti tyrimą

10. Paspauskite  kad grįžtumėte į rezultatų rodinį.
11. Norėdami atlikti kitą tyrimą, spauskite  ir pakartokite 3–10 veiksmus.

GastroCH₄ECK®

Forsiktig

- **FORSIKTIG:** IKKE slå på i løpet av de første 24 timene. Etter 24 timer, slå enheten på og gi GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® ca. ≤ 2 minutter til å starte.
- **FORSIKTIG:** Pass på at enheten brukes innenfor de angitte driftstemperatur- og fuktighetsområdene. Driftstemperaturen er 15-35°C. Driftsfuktigheten er 15–90 % RF (ikke-kondenserende).
- **FORSIKTIG:** Bruk aldri alkohol eller stoffer som inneholder alkohol eller andre organiske løsemidler, da slik damp vil skade de elektrokjemiske sensorene.
- GastroCH₄ECK® må slås av en gang i døgnet.



www.bedfont.com

Sjekk bruksanvisningen for informasjon om Installasjon og konfigurering.

Installasjon

Når du mottar en ny GastroCH₄ECK®:

1. Fjern enheten fra emballasjen.
2. Sett GastroCH₄ECK® på en flat overflate med 30 cm (1 fot) klaring rundt hele for ventilasjon.
3. IKKE slå på i løpet av de første 24 timene.
4. Etter 24 timer, slå enheten på og gi GastroCH₄ECK® ca. ≤ 2 minutter til å starte.
5. La GastroCH₄ECK® være slått på minst 5 minutter før den kalibreres.

Kalibrere GastroCH₄ECK®

MERK: Enheten må kalibreres før den brukes for første gang, etter transport og hver 4. uke.

MERK: Enhetstemperaturen til GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® må være 21°C ± 4°C for at den kan kalibreres.

1. Sørg for at strømledningen er koblet til og at GastroCH₄ECK® er slått på.
2. Åpne innstillingsmenyen ved å trykke på , og start kalibreringsprosessen ved å velge kalibreringsikone .
3.  vises på skjermen når sensoren nullstilles. Dette skjer automatisk.
MERK: Ikke koble til gassen på dette tidspunktet.
4. Når nullstillingen er fullført, følger du kalibreringsprosessen som vises på skjermen.
5. Verifiser at kalibreringsgassen har rett gasskonsentrasjon, 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9 % og O₂. Trykk på  for å fortsette.
6. Når du blir bedt om det av , skruv du gassbeholderen inn i regulatoren. Trykk på  for å fortsette.
7. Når du blir bedt om det av , fester du CaliAdaptor til enheten via prøvelinjen og åpner gassbeholderen. Trykk på  for å starte kalibreringen.
8.  vises på skjermen når sensoren nullstilles. **MERK:** Gasstrømmen må angis til 1 liter per minutt.
9. Vellykket kalibrering indikeres av , trykk på  for å gå tilbake til startskjermen.
10. Mislykket kalibrering indikeres av ; trykk på  for å prøve å kalibrere på nytt. Hvis problemet vedvarer, se «Feilsøking»-delen av brukerhåndboken. Hvis problemet fortsatt vedvarer, ta kontakt med Bedfont® eller distributøren for å få hjelp.

Slik tar du en pustetest med munnstykke

1. Sørg for at strømledningen er koblet til og at GastroCH₄ECK® er slått på.
2. Koble prøvelinjen til den direkte prøvelinjekontakten, du bør høre et klikk.
3. Fest munnstykket til prøvelinjen .
4. Trykk på .
5. ⌛ vises på skjermen når sensoren nullstilles.
6. Når du ser , betyr det at du skal puste inn og holde pusten i de forhåndsinnstilte 15 sekundene.
7. Enheten piper i løpet av de siste tre sekundene av nedtellingen.
8. Blås sakte inn i munnstykket og prøv å holde pilen i det grønne felte .
9. Pilen bytter farge når O₂-nivået i pustepøven reduseres til målet på 15 %, hvorpå den blir grønn, og testen avsluttes automatisk etter 3 sekunders .
10. Hvis du ikke kan fullføre testen, trykk på **END**.
11. Det endelige resultatet vises på skjermen.
12. Trykk på  for å se en visuell indikasjon på resultatene:

😊 = bra 😊 = tilfredsstillende 😞 = dårlig, ta testen på nytt

13. Trykk på  for å gå tilbake til resultatene.
14. Hvis du vil ta en ny test, trykker du på  og gjentar trinn 4–13.
15. Fjern munnstykket og prøvelinjen mellom testene for å spyle sensorene med frisk luft.

Ta en prøve med pustepose

1. Ta de blå pluggene ut av pusteposen.
2. Sett to klemmer på inngangen og utgangen, men la dem stå åpne .
3. Fest munnstykket til inngangen .
4. Pust forsiktig ut inn i posen, til lungene er nesten tomme.
5. Når lungene nesten er tomme, lukker du klemmen ved utgangen .
6. Fyll posen, og lukk klemmen ved inngange .
7. Sett de blå pluggene på plass igjen.
8. For å ta flere prøver i pusteposer, gjentar du trinn 1–7 med nye pusteposer.

Analysere prøve fra pustepose

1. Sørg for at strømledningen er koblet til og at GastroCH₄ECK® er slått på.
2. Fest fuktighetsfilteret til kontakten for poseprøver .
3. Trykk på .
4. Fjern den blå pluggen fra den ene enden av pusteposen og fest fuktighetsfilteret. Åpne klemmen på inngangen til pusteposen.
5. Trykk på  for å begynne å ta prøver fra pusteposen
6. ⌛ vises på skjermen når sensoren nullstilles.
7. Når den er nullstilt, begynner GastroCH₄ECK® automatisk å ta prøver av posen i 45 sekunder, som indikert av . Påse at klemmen er åpen.
8. Det endelige resultatet vises på skjermen.
9. Trykk på  for å gå tilbake til resultatene:

😊 = bra 😊 = tilfredsstillende 😞 = dårlig, ta testen på nytt

10. Trykk på  for å gå tilbake til resultatene.
11. Hvis du vil ta en ny test, trykker du på  og gjentar trinn 3–10.

GastroCH₄ECK®

Меры предосторожности

- **ВНИМАНИЕ!** НЕ включать в течение первых 24 часов. Через 24 часа включите устройство GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® и подождите ≤ 2 минут, пока оно запустится.
- **ВНИМАНИЕ!** Проследите за тем, чтобы устройство использовалось в указанных диапазонах температуры и влажности. Рабочая температура: 15-35°C. Рабочая относительная влажность: 15-90% (без конденсации).
- **ВНИМАНИЕ!** Запрещается использовать спирт, вещества, содержащие спирт, и органические растворители: их пары повредят датчики.
- GastroCH₄ECK® следует отключать не менее одного раза каждые 24 часа.



Ознакомьтесь с инструкциями по установке и настройке.

www.bedfont.com

Установка

После получения нового устройства GastroCH₄ECK®:

1. Извлеките устройство из упаковки, в которой оно поставляется.
2. Установите GastroCH₄ECK® на ровную поверхность, оставив не менее 30 см (1 фут) свободного места вокруг него для вентиляции..
3. НЕ включать в течение первых 24 часов.
4. Через 24 часа включите устройство GastroCH₄ECK® и подождите ≤ 2 минут, пока оно запустится.
5. Перед калибровкой необходимо поддерживать GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® во включенном состоянии не менее 5 минут.

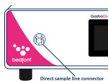
Калибровка устройства GastroCH₄ECK®

ПРИМЕЧАНИЕ. Устройство подлежит калибровке перед первым использованием, после транспортирования и раз в 4 недели.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для выполнения калибровки температура устройства GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® должна быть в пределах 21°C ± 4°C.

1. Убедитесь, что к устройству GastroCH₄ECK® подсоединен шнур питания и что устройство включено.
2. Откройте меню настроек, нажав , и запустите калибровку, нажав на значок калибровки .
3. Во время установки датчика на ноль на экране будет отображаться значок . Это происходит автоматически. **ПРИМЕЧАНИЕ.** На этом этапе не подключайте источник газа.
4. После завершения установки на ноль выполните процесс калибровки по инструкциям на экране.
5. Убедитесь, что калибровочный газ имеет правильную концентрацию: 100 ppm CH₄, 100 ppm N₂, 20,9% и O₂. Для продолжения нажмите .
6. При появлении подсказки , вкрутите баллон в регулятор. Для продолжения нажмите.
7. При появлении подсказки , присоедините CaliAdaptor к устройству через линию отбора проб и откройте баллон с газом. Чтобы начать калибровку, нажмите .
8. Во время установки датчика на ноль на экране будет отображаться значок . **ПРИМЕЧАНИЕ.** Расход газа должен составлять 1 литр в минуту.
9. В случае успешной калибровки на экране появится , Нажмите  чтобы вернуться в главное окно.
10. В случае неудачной калибровки на экране появится ; Нажмите на  и попробуйте повторить калибровку. Если не удастся устранить проблему, обратитесь к разделу «Устранение неполадок» руководства пользователя. Если ошибка остается, обратитесь за поддержкой в компанию Bedfont® или к ее дистрибютору.

Мундштук для анализа дыхания

1. Убедитесь, что сетевой шнур подключен, а GastroCH₄ECK® включен.
2. Присоедините трубку отбора проб к прямому коннектору отбора проб до щелчка. 
3. Прикрепите мундштук к трубке
4. Нажмите .
5. Во время обнуления сенсора на экране появится значок .
6. Когда на экране появится значок , вдохните и задержите дыхание на 15 секунд, пока система будет выполнять отсчет времени.
7. Последние 3 секунды отсчета времени устройство будет подавать звуковой сигнал.
8. Медленно дуйте в мундштук, стараясь, чтобы стрелка оставалась в зеленой зоне .
9. Когда уровень O₂ в пробе снизится до необходимых 15%, стрелка станет зеленой  и через 3 секунды анализ будет автоматически завершен.
10. Если вы не смогли завершить анализ, нажмите .
11. На экране появится результат.
12. Нажмите  для получения графического отображения результата:

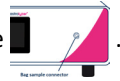
 = хорошо  = удовлетворительно  = неудовлетворительно, повторите попытку

13. Чтобы вернуться к результату, нажмите .
14. Чтобы начать другой анализ, нажмите  и повторите шаги 4–13.
15. После проведения одного анализа и перед проведением следующего снимите трубку, чтобы продуть сенсоры чистым воздухом.

Получение капсулы с образцами дыхания

1. Уберите с пакета синие заглушки.
2. На впускной и выпускной клапаны поместите зажимы, оставьте их открытыми .
3. Присоедините мундштук к входному клапану .
4. Аккуратно выдыхайте, пока в легких не останется воздуха.
5. После этого закройте зажим выходного клапана .
6. Наполните капсулу и закройте зажим входного клапана .
7. Верните синие заглушки в исходное положение.
8. Если необходимо несколько образцов дыхания, повторите шаги 1–7, используя новые капсулы.

Анализ капсул с образцами дыхания

1. Upewnić się, że przewód zasilania jest podłączony, a urządzenie GastroCH₄ECK® jest włączone.
2. Zamocować filtr wilgoci do złącza worka na próbki oddechowe .
3. Nacisnąć .
4. Удалите голубую заглушку и присоедините фильтр влажности. Отожмите зажим на входном клапане капсулы.
5. Nacisnąć , aby rozpocząć próbkowanie z worka na próbki oddechowe
6. W czasie zerowania czujnika na ekranie będzie wyświetlana .
7. После обнуления GastroCH₄ECK® автоматически начнет забор образца из капсулы. Операция будет продолжаться 45 секунд, на что будет указывать данный значок. На экране будут wyświetlane wyniki końcowe .
8. Na ekranie będą wyświetlane wyniki końcowe.
9. Nacisnąć  w celu wyświetlenia wizualnego wskaźnika wyników:

 = dobre  = zadowolające  = słabe, powtórzyć test

10. Nacisnąć  aby powrócić do wyników.
11. Aby wykonać kolejny test, nacisnąć  i powtórzyć etapy 3–10.

GastroCH₄ECK®

Pozor

- **POZOR:** Prvih 24 ur je NE vklapljajte. Po 24 urah vklopite napravo in počakajte ≤ 2 minuti, da se GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® zažene.
- **POZOR:** Zagotovite, da se naprava uporablja v navedenih območjih delovne temperature in vlažnosti. Delovna temperatura je od 15 do 35°C. Delovna vlažnost je 15-90% RH (brez kondenzacije).
- **POZOR:** Nikoli ne uporabljajte alkohola, snovi, ki vsebujejo alkohol, ali drugih organskih topil, saj ti hlapi poškodujejo senzorje.
- GastroCH₄ECK® je treba izklopiti enkrat na 24 ur.



Za namestitev in nastavitve si oglejte navodila za uporabo.

www.bedfont.com

Namestitev

Ob prejemu nove naprave GastroCH₄ECK®:

1. Odstranite enoto iz priložene embalaže.
2. Postavite napravo GastroCH₄ECK® na ravno površino s 30 cm prostorom za prezračevanje.
3. Prvih 24 ur je NE vklapljajte.
4. Po 24 urah vklopite napravo in počakajte ≤ 2 minuti, da se GastroCH₄ECK® zažene.
5. Pred umerjanjem počakajte vsaj 5 minut, da se naprava GastroCH₄ECK® vključi.

Umerjanje GastroCH₄ECK®

OPOMBA: Napravo je treba umeriti pred prvo uporabo, po prevozu in vsake 4 tedne.

OPOMBA: Temperatura naprave GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® mora biti 21°C ± 4°C, da je mogoče izvesti umerjanje.

1. Prepričajte se, da je napajalni kabel priključen in da je pripomoček GastroCH₄ECK® vklopljen.
2. Odprite meni z nastavitvami, tako da pritisnete , in začnite postopek umerjanja z izbiro ikone umerjanja .
3.  bo prikazan na zaslonu, medtem ko se senzor nastavlja na ničlo. To se bo zgodilo samodejno. **OPOMBA:** Na tej stopnji ne priključite plina.
4. Ko je postopek ničelnega stanja končan, sledite postopku umerjanja, kot je prikazano na zaslonu.
5. Preverite, ali je umerjalni plin pravilne koncentracije, 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9 % in O₂. Pritisnite  za nadaljevanje.
6. Za nadaljevanje pritisnite , Pritisnite  za nadaljevanje.
7. Ko se pojavi poziv , priključite CaliAdaptor na napravo prek cevi za vzorčenje in odprite plinsko posodo. Pritisnite  za začetek umerjanja.
8.  bo prikazan na zaslonu, medtem ko se senzor nastavlja na ničlo. **OPOMBA:** Pretok plina mora biti nastavljen na 1 liter na minuto.
9. Uspešno umerjanje bo označeno z , pritisnite  da se vrnete na začetni zaslon.
10. Neuspešno umerjanje bo označeno z ; pritisnite  za ponovni poskus umerjanja. Če se težava ne odpravi, si oglejte razdelek »Odpravljanje težav« v uporabniškem priročniku. Če se neuspeh nadaljuje, se za pomoč obrnite na družbo Bedfont® ali njenega distributerja.

Opravljanje dihalnega preizkusa z ustnikom

1. Prepričajte se, da je napajalni kabel priključen in da je naprava GastroCH₄ECK® vklopljena.
2. Vzorčno linijo priključite na priključek neposredne vzorčne linije; slišati se mora klik.
3. Priključite ustnik na linijo za vzorčenje .
4. Pritisnite .
5.  bo prikazan na zaslonu, medtem ko se senzor nastavlja na ničlo.
6. Ko se prikaže znak , vdihnite in zadržite dihanje za vnaprej določenih 15 sekund.
7. Med zadnjimi tremi sekundami odštevanja se bo oglasil zvočni signal.
8. Počasi pihajte v ustnik in si prizadevajte, da je puščica v zelenem delu .
9. Puščica bo spremenila barvo, ko se bo raven O₂ v vzorcu izdihanega zraka zmanjšala na ciljnih 15 %, takrat bo postala zelena in preizkus se bo po 3 sekundah samodejno ustavi .
10. Če preizkusa ne morete dokončati, pritisnite .
11. Končni rezultati bodo prikazani na zaslonu.
12. Pritisnite  za vizualni prikaz rezultatov:

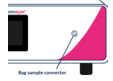
 = dobro  = zadovoljivo  = slabo, ponovite preizkus

13. Pritisnite , da se vrnete na rezultate.
14. Če želite ponoviti preizkus, pritisnite  in ponovite korake od 4 do 13.
15. Med preizkusi odstranite ustnik in cev za vzorčenje, da senzorje očistite s svežim zrakom.

Odvzem vzorca iz dihalne vrečke

1. Z vrečke za dihanje odstranite modre čepke.
2. Na vhod in izhod namestite dve sponki, vendar ju pustite odprta .
3. Na vhod namestite ustnik .
4. Nežno izdihnite v vrečko, dokler niso vaša pljuča skoraj prazna .
5. Ko so vaša pljuča skoraj prazna, zaprite objemko na izhodu .
6. Napolnite vrečko in nato zaprite objemko na vходу .
7. Zamenjajte modre čepke.
8. Če želite odvzeti več vzorcev iz dihalne vrečke, ponovite korake 1-7 z novimi dihalnimi vrečkami.

Analiza vzorca iz vrečke za dihanje

1. Prepričajte se, da je napajalni kabel priključen in da je naprava GastroCH₄ECK® vklopljena.
2. Filter za vlago pritrdite na priključek vrečke za vzorec .
3. Pritisnite .
4. Z enega konca vrečke za dihanje odstranite modri čep in ga pritrdite na filter za vlago. Odprite objemko na vходу vrečke za dihanje.
5. Pritisnite  da začnete vzorčiti vrečko za dihanje.
6.  bo prikazan na zaslonu, medtem ko se senzor nastavlja na ničlo.
7. Ko je senzor GastroCH₄ECK® izničen, bo samodejno začel vzorčiti vrečko 45 sekund, kot je prikazano z  se prepričajte, da je objemka odprta.
8. Končni rezultati bodo prikazani na zaslonu.
9. Pritisnite  za vizualni prikaz rezultatov:

 = dobro  = zadovoljivo  = slabo, ponovite preizkus

10. Pritisnite  da se vrnete na rezultate.
11. Če želite opraviti še en preizkus, pritisnite  in ponovite korake od 3 do 10.

Cautions

- **UPOZORNENIE:** NEZAPÍNAJTE počas prvých 24 hodín. Po 24 hodinách zapnite zariadenie a nechajte ≤ 2 minúty, kým sa GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® spustí.
- **UPOZORNENIE:** Zaistite, aby bolo zariadenie používané v uvedenom rozsahu prevádzkovej teploty a vlhkosti. Prevádzková teplota je 15 – 35°C. Prevádzková vlhkosť je 15 – 90% rel. vlhkosti (nekondenzujúca).
- **UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte alkohol, látky obsahujúce alkohol ani iné organické rozpúšťadlá, pretože tieto výpary poškodia senzory.
- GastroCH₄ECK® by sa mal vypínať raz za 24 hodín.



Pre inštaláciu a nastavenie si prečítajte návod na použitie.

www.bedfont.com

Inštalácia

Pri obdržaní nového GastroCH₄ECK®:

1. Vyberte jednotku z dodaného obalu.
2. Umiestnite GastroCH₄ECK® na rovný povrch s 30 cm (1 stopou) priestoru pre vetranie.
3. NEZAPÍNAJTE počas prvých 24 hodín.
4. Po 24 hodinách zapnite zariadenie a nechajte ≤ 2 minúty, než GastroCH₄ECK® spustíte.
5. Pred kalibráciou nechajte GastroCH₄ECK® zapnutý aspoň 5 minút.

Kalibrácia GastroCH₄ECK®

POZNÁMKA: Zariadenie by sa malo kalibrovať pred prvým použitím, po preprave a každé 4 týždne.

POZNÁMKA: Aby bolo možné vykonať kalibráciu, teplota zariadenia GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® musí byť 21°C ± 4°C.

1. Uistite sa, že je napájací kábel pripojený a zariadenie GastroCH₄ECK® je zapnuté.
2. Otvorte ponuku nastavení stlačením tlačidla , a spustíte proces kalibrácie výberom ikony kalibrácie .
3. Počas nulovania senzora sa na obrazovke zobrazí . Toto sa stane automaticky.
POZNÁMKA: V tejto fáze nepripájajte plyn.
4. Po dokončení nulovania postupujte podľa kalibračného procesu zobrazeného na obrazovke.
5. Overtte, či má kalibračný plyn správnu koncentráciu plynu: 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9 % a O₂. Pokračujte stlačením tlačidla .
6. Keď sa zobrazí výzva , naskrutkujte plynovú nádobu do regulátora. Pokračujte stlačením tlačidla .
7. Keď sa zobrazí výzva , pripojte CaliAdaptor k zariadeniu pomocou vzorkovacej hadičky a otvorte plynovú nádobu. Stlačením  spustíte kalibráciu.
8. Počas nulovania senzora sa na obrazovke zobrazí .
- POZNÁMKA:** Prietok plynu by mal byť nastavený na 1 liter za minútu.
9. Úspešná kalibrácia bude signalizovaná , stlačením  sa vrátite na úvodnú obrazovku.
10. Neúspešná kalibrácia bude signalizovaná ; stlačte  pre opakovaný pokus o kalibráciu. Ak problém pretrváva, pozrite si časť „Riešenie problémov“ v návode na použitie. Ak problém pretrváva, kontaktujte spoločnosť Bedfont® alebo jej distribútora.

Vykonanie dychového testu náustkom

1. Uistite sa, že je napájací kábel pripojený a zariadenie GastroCH₄ECK® je zapnuté.
2. Pripojte vzorkovaciu hadičku ku konektoru priameho vzorkovacieho vedenia; malo by byť počuteľné cvaknutie.
3. Pripojte náustok k hadičke vzorky .
4. Stlačte .
5.  Počas nulovania senzora sa na obrazovke zobrazí
6. Keď vás , vyzve, nadýchnite sa a zadržte dych na vopred nastavených 15 sekúnd.
7. Počas posledných 3 sekúnd odpočítavania zaznie pípnutie.
8. Pomaly fúknite do náustku a snažte sa udržať šípku v zelenej časti .
9. Šípka zmení farbu, keď hladina O₂ vo vzorke dychu klesne na cieľových 15%, načo sa zmení na zelenú a test sa po 3 sekundách automaticky zastaví .
10. Ak nemôžete test dokončiť, stlačte .
11. Konečné výsledky sa zobrazia na obrazovke.
12. Stlačením tlačidla  zobrazíte vizuálny indikátor výsledkov:

 = dobré  = uspokojivé  = slabé, zopakujte test

13. Stlačením tlačidla  sa vrátite k výsledkom.
14. Ak chcete vykonať ďalší test, stlačte  a potom zopakujte kroky 4 – 13.
15. Medzi jednotlivými testami odstráňte náustok a hadičku na odber vzoriek, aby sa senzory prepláchl čerstvým vzduchom.

Odobratie vzorku dychu z vaku

1. Odstráňte modré zátky z dychového vaku.
2. Umiestnite dve svorky na vstup a výstup, ale nechajte ich otvorené .
3. Pripojte náustok k vstupu .
4. Jemne vydýchnite do vaku, kým sa vám pľúca takmer nevyprázdnia
5. Keď sú vaše pľúca takmer prázdne, zatvorte svorku na výstupe .
6. Naplňte vrečko a potom zatvorte svorku na vstupe .
7. Vymeňte modré zátky.
8. Ak chcete odobrať viacero vzoriek dychového vaku, zopakujte kroky 1 – 7 s novými dychovými vakmi.

Analýza vzorky z dychového vaku

1. Uistite sa, že je napájací kábel pripojený a zariadenie GastroCH₄ECK® je zapnuté.
2. Pripojte vlhkosťný filter ku konektoru vaku na vzorku .
3. Stlačte .
4. Odstráňte modrú zátku z jedného konca dychového vaku a pripojte ju k filtru vlhkosti. Otvorte svorku na vstupe dychového vaku.
5. Stlačením  spustíte odber vzoriek dychového vaku.
6.  sa bude zobrazovať na obrazovke počas nulovania senzora.
7. Po vynulovaní GastroCH₄ECK® automaticky začne odberať vzorky z vrečka po dobu 45 sekúnd, ako je znázornené  Uistite sa, že svorka je otvorená.
8. Konečné výsledky sa zobrazia na obrazovke.
9. Stlačením tlačidla  zobrazíte vizuálny indikátor výsledkov:

 = dobré  = uspokojivé  = slabé, zopakujte test

10. Stlačením tlačidla  sa vrátite k výsledkom.
11. Ak chcete vykonať ďalší test, stlačte  a potom zopakujte kroky 3 – 10.

GastroCH₄ECK®

Dikkat Edilecek Hususlar

- **DİKKAT:** İlk 24 saat boyunca AÇMAYIN. 24 saatin ardından cihazı açın ve GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® cihazının başlaması için ≤ 2 dakika bekleyin.
- **DİKKAT:** Cihaz belirtilen çalışma sıcaklığı ve nem aralıklarında kullanıldığından emin olun. Çalışma sıcaklığı 15- 35 °C'dir. Çalışma nemi %15-90 RH'dir (yoğuşmasız).
- **DİKKAT:** Buharlar sensöre hasar vereceğinden asla alkol, alkol içeren maddeler veya diğer organik solventler kullanmayın.
- GastroCH₄ECK® cihazı her 24 saatte bir kapatılmalıdır.



Montaj ve Kurulum için talimatlara başvurun.

www.bedfont.com

Montaj

Yeni GastroCH₄ECK® cihazı alındığında:

1. Üniteyi, verilen ambalajından çıkarın.
2. Havalandırma için GastroCH₄ECK® cihazını 30 cm (1 ft) aralıklı cebe sahip düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
3. İlk 24 saat boyunca AÇMAYIN.
4. 24 saatin ardından cihazı açın ve GastroCH₄ECK® cihazının başlaması için ≤ 2 dakika bekleyin.
5. Kalibrasyon öncesinde GastroCH₄ECK® cihazını en az 5 dakika açık tutun.

GastroCH₄ECK® cihazını kalibre etme

NOT: Cihaz ilk kullanımdan önce, nakliye sonrasında ve 4 haftada bir kalibre edilmelidir.

NOT: Kalibrasyon gerçekleştirebilmek için GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® cihazının sıcaklığı 21 °C ± 4 °C aralığında olmalıdır.

1. Güç kablosunun bağlı ve GastroCH₄ECK® cihazının açılmış olduğundan emin olun.
2. düğmesine basarak ayarlar menüsünü açın ve kalibre et simgesini , seçerek kalibrasyon sürecini başlatın. .
3. Sensör sıfırlanırken ekranda  gösterilir. Bu işlem otomatik olarak gerçekleşir.
NOT: Bu aşamada gaz bağlamayın.
4. Sıfırlama işlemi tamamlandığında, ekranda gösterilen şekilde kalibrasyon sürecini takip edin.
5. Kalibrasyon gazının doğru gaz konsantrasyonunda (100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, %20,9 ve O₂) olduğundan emin olun. Devam etmek için  düğmesine basın.
6.  ile istendiğinde, CaliAdaptor aygıtını numune hattı yoluyla cihaza takın ve gaz haznesini açın. Kalibrasyona başlamak için  düğmesine basın.
7. , ile istendiğinde, CaliAdaptor aygıtını numune hattı yoluyla cihaza takın ve gaz haznesini açın. Kalibrasyona başlamak için  düğmesine basın.
8. Sensör sıfırlanırken ekranda  gösterilir. **NOT:** Gaz akışı dakika başına 1 litre olarak ayarlanmalıdır.
9. Kalibrasyonun başarılı olduğu , ile belirtilir. Ana sayfa ekranına dönmek için  düğmesine basın.
10. Kalibrasyonun başarısız olduğu , ile belirtilir. Kalibrasyonu tekrar denemek için  düğmesine basın. Sorun devam ederse kılavuzun "Arıza Giderme" başlıklı bölümünü inceleyin. Arıza hâlen devam ediyorsa destek için Bedfont® veya distribütörü ile iletişime geçin.

Ağızlık nefes testi yapma

1. Güç kablosunun bağlı ve GastroCH₄ECK® cihazının açılmış olduğundan emin olun.
2. Numune hattını doğrudan numune hattı konnektörüne bağlayın; klik sesi duyulmalıdır.
3. Ağızlığı numune hattına takın .
4.  düğmesine basın.
5. Sensör sıfırlanırken ekranda  gösterilir.
6. , ile istendiğinde nefes alın ve önceden belirlenen 15 saniyelik geri sayım boyunca nefesinizi tutun.
7. Geri sayımın son 3 saniyesinde bir bip sesi duyulur.
8. Yeşil kesitteki  oku hedeflemeye çalışarak ağızlığa yavaşça üfleyin.
9. Nefes örneğindeki O₂ seviyesi hedef %15 seviyesine düştüğünde ok renk değiştirir, bu noktada yeşile döner ve test, 3 saniye sonra otomatik olarak durur .
10. Testi tamamlayamazsanız  düğmesine basın.
11. Nihai sonuçlar ekranda gösterilir.
12. Sonuçların görsel olarak görüntülemek için  düğmesine basın:

😊 = iyi 🟡 = tatminkâr 😞 = kötü, testi yeniden yapın

13. Sonuçlara dönmek için  düğmesine basın.
14. Başka bir test yapmak için  düğmesine basın ve 4-13 arası adımları tekrarlayın.
15. Testler arasında ağızlığı ve numune hattını çıkararak sensörleri temiz havayla temizleyin.

Nefes torbası örneği alma

1. Navi tapaları nefes torbasından çıkarın.
2. İki klemp giriş ve çıkışa açık bırakarak yerleştirin .
3. Girişe bir ağızlık takın .
4. Ciğerleriniz neredeyse boşalana kadar torbaya nazikçe nefes verin.
5. Ciğerleriniz neredeyse boşaldığında çıkıştaki klemp kapatın .
6. Torbayı doldurun ve ardından girişteki klemp kapatın .
7. Mavi tapaları yerine takın
8. Birden fazla nefes torbası örneği almak için 1-7 arası adımları yeni nefes torbaları ile tekrarlayın.

Nefes torbası örneğini analiz etme

1. Güç kablosunun bağlı ve GastroCH₄ECK® cihazının açılmış olduğundan emin olun.
2. Nem filtresini torba numune toplayıcısına takın .
3. Nefes torbası örnek alımına başlamak için  düğmesine basın.
4. Nefes torbasının bir ucundaki mavai tapayı çıkartarak nem filtresine takın. Nefes torbasının girişindeki klemp açın.
5. Press  düğmesine basın.
6. Sensör sıfırlanırken ekranda  gösterilir.
7. GastroCH₄ECK®, sıfırlandığında,  ile gösterilen şekilde otomatik olarak 45 saniye boyunca torba örneği alımına başlar. Klempin açık olduğundan emin olun.
8. Nihai sonuçlar ekranda gösterilir.
9. Sonuçların görsel olarak görüntülemek için  düğmesine basın:

😊 = iyi 🟡 = tatminkâr 😞 = kötü, testi yeniden yapın

10. Sonuçlara dönmek için  düğmesine basın.
11. Başka bir test yapmak için  düğmesine basın ve 3-10 arası adımları tekrarlayın.

Заходи обережності

- **УВАГА:** НЕ включати протягом перших 24 годин. Через 24 години увімкніть пристрій GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® та зачекайте ≤ 2 хвилини, поки він запуститься.
- **УВАГА:** Слідкуйте, щоб пристрій використовувався у вказаних діапазонах температури та вологості. Робоча температура: 15-35°C. Робоча відносна вологість: 15-90% (без конденсації).
- **УВАГА:** Забороняється використовувати спирт, речовини, що містять спирт, та органічні розчинники: їх пари пошкодять датчики.
- GastroCH₄ECK® слід відключати щонайменше один раз кожні 24 години.



www.bedfont.com

Ознайомтеся з інструкціями щодо установки та налаштування.

Установка

Після отримання нового пристрою GastroCH₄ECK®:

1. Вийміть пристрій із упаковки, в якій він постачається.
2. Встановіть GastroCH₄ECK® на рівну поверхню, залишивши не менше 30 см (1 фут) вільного місця для вентиляції.
3. НЕ включати протягом перших 24 годин.
4. Через 24 години увімкніть пристрій GastroCH₄ECK® та зачекайте ≤ 2 хвилини, поки він запуститься.
5. Перед калібруванням необхідно, щоб GastroCH₄ECK Gastrolyzer перебував у включеному стані не менше 5 хвилин.

Калібрування пристрою GastroCH₄ECK®

ПРИМІТКА. Пристрій треба калібрувати перед його першим використанням, після транспортування та раз на 4 тижні.

ПРИМІТКА. Для калібрування температура пристрою GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® повинна бути в межах 21°C ± 4°C.

1. Впевніться, що до пристрою GastroCH₄ECK® під'єднаний шнур живлення, і що пристрій увімкнено.
2. Відкрийте меню налаштувань, натиснувши , та запустіть калібрування, натиснувши на значок калібрування .
3. Під час встановлення датчика на нуль на екрані з'явиться значок  Це відбувається автоматично. **ПРИМІТКА.** На цьому етапі не підключайте джерело газу.
4. Після встановлення на нуль виконайте процес калібрування відповідно до інструкцій на екрані.
5. Переконайтеся, що калібрувальний газ має правильну концентрацію: 100 ppm CH₄, 100 ppm H₂, 20,9% та O₂. Для продовження натисніть .
6. При появі підказки  вкрутіть балон у регулятор. Для продовження натисніть .
7. При появі підказки , приєднайте CaliAdaptor до пристрою через лінію відбору проб і відкрийте балон із газом. Щоб розпочати калібрування, натисніть .
8. Під час встановлення датчика на нуль на екрані з'явиться значок  **ПРИМІТКА.** Витрата газу має становити 1 літр на хвилину.
9. У разі успішного калібрування на екрані з'явиться , . Натисніть  щоб повернутися до головного вікна.
10. У разі невдалого калібрування на екрані з'явиться ; Натисніть  і спробуйте повторити калібрування. Якщо проблема зберігається, зверніться до розділу «Усунення несправностей» посібника користувача. Якщо помилка зберігається, зверніться за підтримкою до компанії Bedfont® або до її дистриб'ютора.

Тестування шляхом видихання через мундштук

1. Впевніться, що до пристрою GastroCH₄ECK® під'єднаний шнур живлення, і що пристрій увімкнено
2. Підключіть лінію відбору проб до прямого конектора лінії відбору проб. Має бути чути клацання.
3. Під'єднайте мундштук до лінії відбору проб .
4. Натисніть .
5. Під час встановлення датчика на нуль на екрані з'явиться значок .
6. Після появи підказки , зробіть вдих і затримайте дихання на 15 секунд. Почнеться попередньо заданий зворотний відлік.
7. Під час останніх 3 секунд зворотного відліку пролунає звуковий сигнал.
8. Повільно видихніть у мундштук, намагаючись утримувати стрілку в зеленій області .
9. Стрілка змінить колір, коли рівень O₂ у дихальній пробі знизиться до цільових 15%, після чого вона стане зеленою і тестування автоматично припиниться через 3 секунди .
10. Якщо ви не можете виконати тест, натисніть .
11. На екрані будуть відображені кінцеві результати.
12. Натисніть  для візуального відображення результатів:

 = добре  = задовільно  = погано, повторіть тест

13. Щоб повернутися до результатів, натисніть .
14. Для повторного тестування натисніть  та повторіть кроки 4–13.
15. У перервах між тестуванням від'єднуйте мундштук і лінію відбору проб для продувки датчиків повітрям.

Отримання проби в ємність для дихальної проби

1. Витягніть сині заглушки з ємності для дихальної проби.
2. Встановіть два фіксатори на вхідний та вихідний отвори, але не затискайте їх .
3. Під'єднайте мундштук до вхідного отвору .
4. Потроху видихайте в ємність, поки легені майже не спорожніють.
5. Коли ваші легені будуть майже порожніми, затисніть фіксатор на виході .
6. Заповніть ємність, а потім затисніть фіксатор на вході .
7. Вставте сині заглушки на їх місця.
8. Щоб зробити кілька проб з використанням ємності для дихальних проб, повторіть кроки 1-7, використовуючи додаткові ємності для дихальних проб.

Аналіз проби, отриманої в ємність для дихальної проби

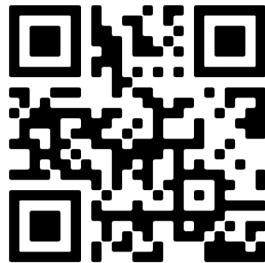
1. Впевніться, що до пристрою GastroCH₄ECK® під'єднаний шнур живлення, і що пристрій увімкнено.
2. Встановіть осушувальний фільтр у конектор ємності для дихальної проби .
3. Натисніть .
4. Витягніть синю заглушку з одного кінця ємності для дихальної проби та під'єднайте її до осушувального фільтра. Відтисніть фіксатор на вході ємності для дихальної проби.
5. Натисніть  щоб розпочати отримання проби в ємність для дихальної проби.
6. Під час встановлення датчика на нуль на екрані з'явиться значок .
7. Після встановлення датчика на нуль GastroCH₄ECK® автоматично розпочне отримання проби в ємність для дихальної проби протягом 45 секунд відповідно до показів . Впевніться, що фіксатор відтиснутий.
8. На екрані будуть відображені кінцеві результати.
9. Натисніть  для візуального відображення результатів:

 = добре  = задовільно  = погано, повторіть тест

10. Щоб повернутися до результатів, натисніть .
11. Для повторного тестування натисніть  та повторіть кроки 3–10.

**EN**

For the full manual and other important literature to help you use the GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® to the best of its ability, please visit www.bedfont.com/gastrocheck-resources or scan this QR code.

**FR**

Veuillez visiter www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources ou scanner ce code QR pour obtenir le manuel complet, ainsi que d'autres documents importants qui vous aideront à utiliser le GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® au mieux de ses capacités.

DE

Bitte besuchen Sie www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources oder scannen Sie diesen QR-Code, um das vollständige Handbuch sowie weitere wichtige Informationen zu erhalten, die Ihnen helfen, das GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® optimal zu nutzen.

ES

Visite www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources o escanee este código QR para obtener el manual completo, así como otra documentación importante que le ayudará a utilizar el GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® de la mejor manera posible.

IT

Visitate il sito www.bedfont.com/gastrocheck-resources o scansionate questo codice QR per ottenere il manuale completo e altri importanti documenti che vi aiuteranno a utilizzare il GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® al meglio delle sue possibilità.

NL

Ga naar www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources of scan deze QR-code voor de volledige handleiding en andere belangrijke literatuur die u helpt de GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® optimaal te gebruiken.

PT

Por favor visite www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources ou digitalize este código QR para obter instruções completas, bem como outros materiais importantes para o ajudar a tirar o máximo partido de GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®.

PL

Proszę odwiedzić www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources lub zeskanować ten kod QR, aby uzyskać pełną instrukcję, jak również inne ważne materiały, które pomogą Ci w jak najlepszym wykorzystaniu GastroCH₄ECK® Gastrolyzer®.

SE

Besök www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources eller skanna den här QR-koden för att få tillgång till den fullständiga handboken och annan viktig litteratur som hjälper dig att använda GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® på bästa möjliga sätt.

AM

GastroCH₄ECK®-ը լավագույնս օգտագործելու համար ամբողջական ձեռնարկի և այլ կարևոր նյութերի համար այցելեք www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources կայքը կամ սկանավորեք այս QR կոդը:

BG

За пълното ръководство и друга важна литература, която да ви помогне да използвате GastroCH₄ECK® по най-добрия начин, моля, посетете www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources или използвайте този QR код.

DK

Find den fulde vejledning og anden vigtig litteratur, der vil hjælpe dig med at bruge GastroCH₄ECK® efter bedste evne, ved at besøge www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources eller scanne denne QR-kode.

FI

Käy osoitteessa www.bedfont.com/gastrocheck-resources tai skannaa tämä QR-koodi saadaksesi koko käyttöohjeen sekä muuta tärkeää kirjallisuutta, joka auttaa sinua käyttämään GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® parhaalla mahdollisella tavalla.

GR

Για το πλήρες εγχειρίδιο και άλλα σημαντικά έντυπα που θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το GastroCH₄ECK® με τον καλύτερο δυνατό τρόπο επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.bedfont.com/gastrocheck-resources ή σαρώστε αυτόν τον κωδικό QR.

HR

Za cijeli priručnik i drugu važnu literaturu koja će vam pomoći da koristite uređaj GastroCH₄ECK® na najbolji mogući način, posjetite www.bedfont.com/gastro-resources ili skenirajte ovaj QR kod.

HU

Kérjük, látogasson el a www.bedfont.com/gastrocheck-resources oldalra, vagy szkenelje be ezt a QR-kódot a teljes kézikönyvért, valamint más fontos irodalomért, amely segít Önnek abban, hogy a GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® készüléket a lehető legjobban használja.

JP

完全なマニュアルや、GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® を最大限に活用するためのその他の重要な文献は、www.bedfont.com/gastrocheck-resources にアクセスするか、このQRコードをスキャンしてください。

LT

Norėdami gauti išsamų naudojimo vadovą ir kitą svarbią informaciją, kuri padės jums kuo geriau išnaudoti „GastroCH₄ECK®“ galimybes, apsilankykite [www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources](http://www.bedfont.com/GastroCH4ECK-resources) arba nuskaitykite šį QR kodą.

NO

Hvis du vil lese hele håndboken og annen viktig litteratur som hjelper deg med å få størst mulig utbytte av GastroCH₄ECK® kan du gå til www.bedfont.com/gastrocheck-resources eller skanne denne QR-koden.

RU

Посетите сайт GastroCH₄ECK® или отсканируйте этот QR-код для получения полного руководства, а также другой важной литературы, которая поможет вам использовать [www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®resources](http://www.bedfont.com/GastroCH4ECK-resources) наилучшим образом

SI

Posetite сайт www.bedfont.com/gastrocheck-resources или отсканируйте этот QR-код для получения полного руководства, а также другой важной литературы, которая поможет вам использовать GastroCH₄ECK® Gastrolyzer® наилучшим образом.

SK

Úplný návod na obsluhu a ďalšiu dôležitú literatúru, ktorá vám pomôže používať zariadenie GastroCH₄ECK® čo najlepšie, nájdete na adrese [www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources](http://www.bedfont.com/GastroCH4ECK-resources) alebo po naskenovaní tohto QR kódu.

TR

Kılavuzun tamamı ve GastroCH₄ECK® cihazını en iyi biçimde kullanmanıza yardımcı olacak diğer önemli literatür için lütfen [www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources](http://www.bedfont.com/GastroCH4ECK-resources) adresini ziyaret edin veya bu QR kodu taratın.

UA

Щоб отримати повну версію посібника та інші важливі матеріали, які допоможуть вам максимально ефективно використовувати GastroCH₄ECK®, відвідайте сторінку [www.bedfont.com/GastroCH₄ECK®-resources](http://www.bedfont.com/GastroCH4ECK-resources) або проскануйте цей QR-код.



Bedfont® Scientific Ltd.
Station Road, Harrietsham,
Maidstone,
Kent, ME17 1JA England
Tel: +44 (0)1622 851122
Fax: +44 (0)1622 854860
Email: ask@bedfont.com
www.bedfont.com



Emergo Europe B.V.
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands.



© Bedfont® Scientific Limited 2025

Issue 9 - July 2025, Part No: LAB741_AX

Bedfont® Scientific Limited reserves the right to change or update this literature without prior notice.

Registered in: England and Wales. Registered No: 1289798